

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

18 JUNI 1971.

WETSONTWERP betreffende de handelspraktijken.

VERSLAG
NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN VOOR DE MIDDENSTAND (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BAESKENS.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft vijf vergaderingen gewijd aan de bespreking van het onderhavige wetsontwerp.

Uiteenzetting van de Minister van Middenstand.

De Minister schetst eerst de voorgeschiedenis van het wetsontwerp.

Het strekt ertoe tegemoet te komen aan een reeds zeer oude eis van de handelaars: de reglementering van de han-

(1) Samenstelling van de Commissies:

Commissie voor de Economische Zaken:

Voorzitter: de heer Detiège.

A. — Leden: de heren Baeskens, Blanckaert, Bode, Califice, Claeys, Humblet, Kelchtermans, Van Herreweghe. — Cools (J.), Deruelles (Henri), Detiège, Geldolf, Hurez, Mottard, Van Daele. — De Clercq, Delruelle (Gérard), Hannotte, Sprockeels, Van Offelen. — Schiltz, Wouters. — Knoops.

B. — Plaatsvervangers: de heren Dequae, Henckens, Posson, Vanden Boeynants. — Baudson, Castel, Rasquin (M.), Van Hoorick. — Bossicart, Colla, Hubaux. — Olaerts. — Havelange.

Commissie voor de Middenstand:

Voorzitter: de heer Jeunehomme.

A. — Leden: de heren Charpentier, d'Alcantara, De Keersmaecker, Goeman, Saint-Remy, Suykerbuyk, Tanghe, Wijnen. — Boeykens, Boutet, Close, Cudell, Demets, Mathys, Vernimmen. — Cornet d'Elzjus, Gillet, Holvoet, Jeunehomme, Mevr. Mabilie-Leblanc. — de heren Mattheyssens, Olaerts. — Knoops.

B. — Plaatsvervangers: de heer Baeskens, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren Humblet, Vandamme (F.). — Adriaenssens, Baudson, Boel, Christiaenssens. — Boey, D'haeseleer, Sprockeels. — Sels. — Havelange.

Zie:

958 (1970-1971):

- N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N°s 2 tot 4: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

18 JUIN 1971.

PROJET DE LOI sur les pratiques du commerce.

RAPPORT
FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DES CLASSES MOYENNES (1),
PAR M. BAESKENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré cinq réunions à l'examen du présent projet.

Exposé du Ministre des Classes moyennes.

Le Ministre expose tout d'abord les antécédents du projet de loi.

Celui-ci est destiné à répondre à des aspirations déjà fort anciennes des commerçants: la réglementation en matière

(1) Composition des Commissions:

Commission des Affaires économiques:

Président: M. Detiège.

A. — Membres: MM. Baeskens, Blanckaert, Bode, Califice, Claeys, Humblet, Kelchtermans, Van Herreweghe. — Cools (J.), Deruelles (Henri), Detiège, Geldolf, Hurez, Mottard, Van Daele. — De Clercq, Delruelle (Gérard), Hannotte, Sprockeels, Van Offelen. — Schiltz, Wouters. — Knoops.

B. — Suppléants: MM. Dequae, Henckens, Posson, Vanden Boeynants. — Baudson, Castel, Rasquin (M.), Van Hoorick. — Bossicart, Colla, Hubaux. — Olaerts. — Havelange.

Commission des Classes moyennes:

Président: M. Jeunehomme.

A. — Membres: MM. Charpentier, d'Alcantara, De Keersmaecker, Goeman, Saint-Remy, Suykerbuyk, Tanghe, Wijnen. — Boeykens, Boutet, Close, Cudell, Demets, Mathys, Vernimmen. — Cornet d'Elzjus, Gillet, Holvoet, Jeunehomme, M^{me} Mabilie-Leblanc. — MM. Mattheyssens, Olaerts. — Knoops.

B. — Suppléants: M. Baeskens, M^{me} Craeybeckx-Orij, MM. Humblet, Vandamme (F.). — Adriaenssens, Baudson, Boel, Christiaenssens. — Boey, D'haeseleer, Sprockeels. — Sels. — Havelange.

Voir:

958 (1970-1971):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N°s 2 à 4: Amendements.

H. — 651.

delsaangelegenheden dateert van juist vóór de oorlog en is niet meer aangepast aan de ontwikkeling die de handel heeft gekend. Dit is vooral merkbaar op het stuk van de verkoop met premies; hier vraagt de gebruiker die niet zeer goed op de hoogte is, zich zelfs af of er wel een reglementering is; dat is ook merkbaar op talrijke andere gebieden waar er praktisch voortdurend uitverkocht en opgeruimd wordt, zelfs buiten de periodes waarin dit is toegestaan. Verkoop met verlies gebeurt regelmatig en dat is eveneens het geval met de openbare verkoop van nieuwe produkten.

Kortom, er heerst een volkomen wanorde ondanks de aparte reglementeringen.

Die toestand is voor iedereen nadelig: voor de gebruiker, die meent dat hij een koopje doet, ofschoon hij het slachtoffer is van een oneerlijke praktijk; voor de eerlijke handelaar, die een hekel heeft aan onfaire verkoopprocedures.

Sedert vele jaren reageren zowel professionele als interprofessionele verenigingen en die reactie heeft aanleiding gegeven tot talrijke wetsvoorstellen. Ook de Regering is niet blind gebleven voor dit vraagstuk en toen zij de grendelwet ophief, heeft ze formeel beloofd dat zij als tegenprestatie ervoor zou waken dat de mededingingsvoorwaarden zouden worden genormaliseerd.

Een bij de Senaat op 5 juni 1964 ingediend wetsontwerp betreffende de prijzen en bepaalde handelspraktijken (*Stuk van de Senaat n° 268*) was de concretisering van die belofte. Voor de eerste maal heeft de Regering de verschillende problemen die inzake concurrentie rijzen, willen oplossen in één en dezelfde geest en niet meer afzonderlijk volgens de betrokken praktijk.

De tijd ontbrak om met de bespreking te kunnen beginnen; het wetsontwerp werd overgenomen als een nieuw wetsontwerp betreffende de handelspraktijken (*Stuk van de Senaat n° 90* van 15 januari 1968), waarin de tekst van het vorige wetsontwerp wordt overgenomen met weglating nochtans van het deel betreffende het prijsbeleid.

Ten slotte is dit laatste ontwerp met enkele wijzigingen overgenomen door de huidige Regering.

Dit ontwerp is in de Senaat langdurig behandeld door een bijzondere commissie. Niettegenstaande een grondige studie werd het tweemaal terug naar de commissie verzonden omwille van het belangrijke probleem van de verkoop met premies. Na heel wat aarzeling heeft de bijzondere commissie zich ten slotte uitgesproken voor het algehele verbod van de verkoop met premies. Na een diepgaande studie van de voorgestelde reglementering werden de andere afdelingen van het ontwerp zonder al te grote moeilijkheden goedgekeurd.

Wat bevat het ontwerp?

Het gaat niet alleen om de verkoop met premies; heel wat andere bepalingen zijn even belangrijk; het is een waar reglement van goede handelspraktijken:

1° *Handelsvoorlichting.*

In deze afdeling worden een aantal bepalingen ondergebracht welke ertoe strekken de gebruiker zo volledig mogelijk voor te lichten en meteen een zo eerlijk mogelijke concurrentie tot stand te brengen: voorlichting over de prijzen, de hoeveelheid, de benamingen; bescherming van de benamingen van oorsprong; beteugeling van de oneerlijke of leugenachtige reclame.

Indien deze bepalingen goedgekeurd worden, zal dit een aanzienlijke stap vooruit betekenen inzake de voorlichting van de gebruiker en de eerlijke concurrentie.

commerciale remonte à l'immédiat avant-guerre et n'est plus adaptée à l'évolution du commerce. Ce phénomène est constaté particulièrement en matière de vente avec primes où le consommateur peu averti se demande même si une réglementation existe; on retrouve ce phénomène dans de nombreuses autres matières où les ventes en liquidation sont quasi permanentes et les ventes en soldes réalisées même en dehors des périodes autorisées. La vente avec perte est devenue une pratique courante de même que les ventes publiques de produits neufs.

En bref, il règne une réelle anarchie malgré des réglementations particulières.

Cette anarchie est nuisible à tout le monde: au consommateur qui croit faire une bonne affaire alors qu'il est victime d'une pratique malhonnête; au commerçant honnête qui répugne à recourir à des procédés de vente peu loyaux.

Depuis de nombreuses années, des associations tant professionnelles qu'interprofessionnelles réagissent et cette réaction s'est concrétisée par de nombreuses propositions de loi. Le Gouvernement s'est à son tour montré attentif au problème et lorsqu'il a abrogé la loi de cadenas, il a formellement promis qu'en contrepartie, il veillerait à une normalisation des conditions de concurrence.

Cette promesse s'est concrétisée par un projet de loi sur les prix et sur certaines pratiques de commerce déposé au Sénat le 5 juin 1964 (*Doc. Sénat, n° 268*). Pour la première fois, le Gouvernement a voulu résoudre les divers problèmes de concurrence selon une optique commune et non plus séparément selon les diverses pratiques en cause.

Le temps a manqué pour que la discussion puisse s'engager et le projet de loi a été repris sous la forme d'un nouveau projet de loi sur les pratiques commerciales (*Doc. Sénat, n° 90* du 15 janvier 1968) qui reprend le texte du projet antérieur en négligeant toutefois la partie relative à la politique des prix.

Enfin, le Gouvernement actuel a repris ce dernier projet, sous réserve de quelques modifications.

Ce projet a été soumis à une longue discussion au Sénat au sein d'une commission spéciale. Malgré une étude approfondie, il y eut deux renvois en commission, notamment en raison de l'importance du problème des ventes avec primes. Après plusieurs hésitations, la commission spéciale s'est finalement ralliée à la thèse de l'interdiction complète de la vente avec primes. Les autres parties du projet ont été admises sans trop de difficultés et après une étude approfondie de la réglementation proposée.

Que contient le projet?

Il ne comporte pas seulement la vente avec primes mais beaucoup d'autres dispositions aussi importantes; il constitue un véritable code des bonnes pratiques du commerce:

1° *L'information commerciale.*

Cette section groupe un ensemble de dispositions destinées à assurer une parfaite information du consommateur et, par le fait même, une concurrence aussi honnête que possible: information sur les prix, sur les quantités et sur les dénominations, protection des appellations d'origine, répression de la publicité déloyale ou mensongère.

Si ces dispositions sont admises, un progrès considérable sera opéré quant à l'information du consommateur et la loyauté de la concurrence.

2° Reglementering van sommige handelspraktijken.

Op sommige handelspraktijken werd terecht kritiek uitgebracht; daarom dienden deze laatste gereguleerd te worden en moest het overdadig gebruik ervan verboden worden: verkoop met verlies, uitverkoop, opruiming, verkoop tegen verminderde prijzen, gezamenlijk aanbod, openbare verkopen, afgedwongen aankopen, kettingverkoop, reizende verkopen.

Dank zij het bepaalde in afdeling 2 staan thans regelmatige rechtsmiddelen tegen dergelijke praktijken ter beschikking.

3° Verbod van andere oneerlijke praktijken.

Naast deze welbepaalde praktijken kunnen ook andere praktijken oneerlijk zijn. Ze worden verboden en het zal de taak van de rechtbanken zijn te bepalen in hoever de niet uitdrukkelijk in de wet vermelde praktijken toegestaan kunnen worden.

4° Beteugeling.

Een van de karakteristieken van het ontwerp is de vordering tot staking te veralgemenen. Deze vordering heeft haar deugdelijkheid bewezen en de rechtbank van koophandel heeft herhaaldelijk de grenzen bepaald binnen welke bepaalde praktijken toegestaan kunnen worden.

Kenmerkend voor het ontwerp is dan ook dat het een vordering tot staking invoert, zelfs wanneer het om een overtreding op een duidelijk voorschrift in handelsaangelegenheden gaat. De keuze is dus gevallen niet op de bestraffing, maar op de vordering tot staking, die onverwijld kan worden ingesteld, soepel is en openstaat voor alle benadeelde handelaars, alsmede voor alle beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen, voor de Minister van Economische Zaken en voor alle verbruikersverenigingen die vertegenwoordigd zijn in de Raad voor het verbruik.

De strafsancie is niet helemaal weggefallen: ze blijft bestaan voor bijzonder ernstige handelingen of wanneer de kwade bedoeling duidelijk bewezen is.

Ten slotte is er nog de administratieve straf wanneer een administratieve machtiging nodig is, d.w.z. voor de verkoop met kortingszegels en wanneer de voorschriften overtreden worden.

5° Opsporing van de overtredingen.

Het wetsontwerp doet de nodige middelen aan de hand om de overtredingen op te sporen en te vervolgen met behoud van de individuele rechten.

6° Algemene bepalingen.

Die bepalingen vergen geen nadere uitleg, want zij voorzien alleen in de overgang tussen de huidige en de nieuwe toestand. Er zij alleen op gewezen dat een termijn van een jaar wordt gegund voor de inwerkingtreding van de nieuwe regeling inzake verkoop met premies, want de bestaande voorraden moeten kunnen verkocht worden.

Voorts is er de toewijzing van bevoegdheden: in principe is de Minister van Economische Zaken belast met de tenuitvoerlegging van de wet en van de uitvoeringsbesluiten, d.w.z. met het toezicht, de toekenning van de vereiste machtigingen en de vervolging van de vastgestelde overtredingen.

De Minister van Middenstand is samen met de Minister van Economische Zaken bevoegd voor de uitvoeringsbesluiten betreffende de handelspraktijken, d.w.z. voor de algemene reglementering die toepasselijk is op de verschillende ondernemingen. Hij alleen is bevoegd inzake benamingen van oorsprong.

2° La réglementation de certaines pratiques du commerce.

Certaines pratiques du commerce font l'objet de critiques justifiées: il importait dès lors de les réglementer et d'en interdire un usage abusif: ventes à perte, ventes en liquidation, ventes en soldes, ventes à prix réduits, offres conjointes, ventes publiques, achats forcés, ventes en chaînes, ventes itinérantes.

C'est le propre de la section 2 d'avoir assuré un recours régulier à de telles pratiques.

3° L'interdiction des autres pratiques déloyales.

En dehors de ces pratiques bien précisées, il y en a d'autres dont certaines peuvent être déloyales. Celles-ci sont interdites et il appartiendra aux tribunaux de fixer les limites admissibles à l'utilisation des pratiques non expressément visées dans la loi.

4° La répression.

Une des caractéristiques du projet est de généraliser l'action en cessation. Celle-ci a fait ses preuves et le tribunal de commerce a, à de nombreuses reprises, défini les limites du recours à certaines pratiques.

Aussi, le projet présente la caractéristique d'ouvrir l'action en cessation, même lorsqu'il s'agit d'une infraction à une règle précise en matière commerciale. A la répression pénale, l'action en cessation a été préférée parce qu'elle est rapide, souple et ouverte à tout commerçant lésé, de même qu'à toute association professionnelle ou interprofessionnelle, au Ministre des Affaires économiques et à toute association de consommateurs représentée au Conseil de la consommation.

La sanction pénale n'est pas entièrement supprimée: elle est maintenue pour les actes particulièrement graves, de même lorsque l'intention délictuelle est clairement établie.

Enfin, il y a la sanction administrative lorsqu'une autorisation administrative est nécessaire, c'est-à-dire pour la vente avec timbres-ristournes et qu'une infraction est commise aux règles imposées.

5° La recherche des infractions.

Le projet de loi fournit les moyens nécessaires pour la recherche des infractions et leur poursuite tout en sauvegardant les droits individuels.

6° Les dispositions générales.

Ces dispositions ne nécessitent guère de commentaires car elles aménagent la transition entre la situation actuelle et la situation nouvelle. On relèvera seulement qu'un délai d'un an est prévu pour la mise en vigueur de la réglementation nouvelle en matière de ventes avec primes, car il faut permettre l'écoulement des stocks.

On relèvera également les attributions de pouvoirs: en principe, le Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution de la loi et des arrêtés d'exécution, c'est-à-dire de la surveillance, de l'octroi des autorisations nécessaires et de la poursuite des infractions.

Le Ministre des Classes moyennes est compétent conjointement avec le Ministre des Affaires économiques, pour les arrêtés d'exécution concernant les pratiques du commerce, c'est-à-dire pour la réglementation générale applicable aux diverses entreprises. Il est seul compétent pour les appellations d'origine.

Het wetsontwerp is bijgevolg een poging om de voorschriften inzake de handel te codificeren en aan de huidige concurrentievoorwaarden aan te passen. Het is dus van groot belang voor de bedrijven in het algemeen en voor de kleine en middelgrote ondernemingen in het bijzonder. De talrijke beroepsverenigingen en interprofessionele verenigingen wachten dan ook met belangstelling en ongeduld op de goedkeuring van de wet, want zij hopen dat deze hun mededingingspositie aanzienlijk zal verbeteren.

In het licht van de situaties in het buitenland hebben sommige leden evenwel voorbehoud gemaakt. Zij vrezen dat België een initiatief neemt dat, hoe lovenswaardig het ook zij, niet zou passen in een internationaal kader. Zij beroepen zich op het Benelux-verdrag en de overeenkomsten van de E.E.G.

Tijdens de bespreking in de Senaat is uitvoerig geantwoord op die bezwaren; die antwoorden kunnen in 't kort herhaald.

Met betrekking tot het Benelux-verdrag bestaat er een voorontwerp van overeenkomst, waarvan op het ogenblik onmogelijk kan worden gezegd of het van kracht zal worden, wanneer en in welke vorm dat zal gebeuren. Bovendien zal die overeenkomst slechts op bepaalde produkten kunnen worden toegepast en voor die produkten slechts op bepaalde regelingen. Het huidige wetsontwerp is dus niet in strijd met dat voorontwerp van overeenkomst.

Met betrekking tot de E.E.G. bestaat er een regeringsamendement waarbij de verschillende Staten zich ertoe verbinden geen nieuwe technische belemmeringen op te werpen voor het handelsverkeer zonder de Commissie van de E.E.G. er vooraf in kennis van te stellen. De hele bespreking handelt over de juiste betekenis van het begrip « technische belemmering ». Het blijkt niet dat een regeling van de handelspraktijken als een technische belemmering mag worden beschouwd; slechts een regeling betreffende de handelsbenamingen, de verpakkingen en benamingen van oorsprong zou als een technische belemmering kunnen worden beschouwd, maar een dergelijke regeling zou het wetsontwerp niet met zich kunnen brengen daar het in verband met die gebieden een kaderontwerp is, dat zich ertoe beperkt bevoegdheden aan de Minister van Economische Zaken toe te kennen. Slechts bij de uitoefening van de verleende bevoegdheden zal ervoor moeten worden gezorgd geen nieuwe technische handelsbelemmeringen binnen de E.E.G. te scheppen.

Tot besluit wijst de Minister op de noodzaak van een snelle toepassing van het wetsontwerp, daar het een einde moet maken aan een wanordelijke situatie waaronder alle handelaars te lijden hebben.

Algemene bespreking.

Een lid verheugt er zich over dat een regeling van de handelspraktijken eindelijk tot stand zal komen. Hij betreurt evenwel dat de premieverkoop volledig wordt afgeschaft. Deze vorm van verkoop is voor heel wat kleinhandelaars de enige mogelijkheid om aan verkoopbevordering te doen. Onder dit voorbehoud kan hij zich aansluiten bij de tekst zoals die door de Senaat werd aangenomen.

De Minister herinnert de Commissie eraan dat lange tijd gemeend werd met een regeling van de premieverkoop te kunnen volstaan. Heel wat verenigingen hebben evenwel gevraagd deze vorm van verkoop te verbieden.

Zo spraken de Waalse middenstandsverenigingen zich eenparig uit voor het afschaffen van de premieverkoop; de houding van hun Vlaamse tegenhangers was genuanceerder. Maar zowel de vakverenigingen, de beroepsverenigingen, de verbruikersverenigingen als de bond der jonge en grote

Le projet de loi constitue donc un essai de codification nouvelle des règles du commerce et d'adaptation aux conditions actuelles de concurrence. Il a donc une importance considérable pour les entreprises en général et pour les petites et moyennes entreprises en particulier. Aussi, le vote de cette loi est attendu avec intérêt et impatience par de nombreuses associations tant professionnelles qu'interprofessionnelles qui en espèrent une amélioration considérable de leurs situations de concurrence.

D'aucuns ont toutefois fait état de leurs scrupules d'ordre international et craignent que la Belgique ne prenne une initiative qui, aussi louable soit-elle, ne s'inscrirait pas dans un contexte international; ils invoquent le traité Benelux et les accords C.E.E.

Il a été longuement répondu à ces objections au cours de la discussion au Sénat et on peut rappeler succinctement ces réponses.

Pour le traité Benelux, il existe un avant-projet de convention dont il est impossible de dire actuellement s'il entrera en vigueur, quand il pourrait entrer en vigueur et sous quelle forme. En outre, l'application de cette convention ne pourra être limitée qu'à certains produits et pour ces produits, qu'à certaines réglementations qui les concernent. Le projet de loi actuel ne va donc pas à l'encontre de cet avant-projet de convention.

Pour la C.E.E., il existe un accord gouvernemental par lequel les divers Etats s'engagent à ne pas mettre de nouvelles entraves techniques aux échanges sans en référer préalablement à la Commission de la C.E.E. Toute la discussion porte sur ce qu'il faut entendre par « entrave technique ». Il ne paraît pas qu'il faille considérer comme étant une entrave technique, le fait de réglementer les pratiques du commerce; tout au plus, une réglementation concernant les dénominations commerciales, les conditionnements et les appellations d'origine pourrait être considérée comme une entrave technique mais cette réglementation ne pourrait résulter du projet de loi car celui-ci est, en ce qui concerne ces matières, un projet de loi cadre se bornant à conférer des pouvoirs au Ministre des Affaires économiques. Ce n'est donc que lors de la mise en œuvre des pouvoirs conférés qu'il faudra être attentif à ne pas créer de nouvelles entraves techniques aux échanges au sein de la C.E.E.

Enfin, le Ministre insiste sur la nécessité d'assurer rapidement la mise en application du projet de loi car celui-ci doit mettre fin à une situation anarchique dont souffrent tous les commerçants.

Discussion générale.

Un membre s'est réjoui de ce qu'une réglementation des pratiques commerciales voit enfin le jour. Il a cependant déploré que la vente avec primes soit totalement supprimée. Cette forme de vente constitue, pour de nombreux détaillants, la seule possibilité de pratiquer la promotion des ventes. A cette réserve près, il a déclaré pouvoir se rallier au texte adopté par le Sénat.

Le Ministre a rappelé à la commission qu'on a cru longtemps qu'une réglementation de la vente à prime pouvait suffire. Toutefois, de nombreuses associations ont demandé d'interdire cette forme de vente.

Ainsi, les associations wallonnes des Classes moyennes se sont prononcées à l'unanimité en faveur de la suppression de la vente avec primes; l'attitude des associations flamandes fut plus nuancée. D'autre part, tant les syndicats, les associations professionnelles, les associations de consommateurs

gezinnen, om slechts deze te vermelden, spraken zich resoluut uit voor het verbieden van de premieverkoop.

Hierbij werden als voornaamste argumenten aangehaald dat deze vorm van verkoop belet de laagst mogelijke prijzen toe te passen, dat de produkten van hun normaal distributiecircuit worden afgeleid en dat bepaalde personen hierdoor kunnen ontsnappen aan de wetgeving op de toegang tot het beroep.

De Senaat heeft zich dus voor het verbod uitgesproken en de Minister verzoekt de Commissie zich bij de voorgestelde tekst aan te sluiten, ten einde een globale regeling van de handelspraktijken niet in het gedrang te brengen.

Een ander lid wijst erop dat ingevolge een wetgeving van 1964 de voedingswaren, de farmaceutische producten en het vlees onderworpen zijn aan de controle van het Departement van Volksgezondheid. Door onderhavig ontwerp wordt het Ministerie van Economische Zaken belast met de controle van de intrinsieke kwaliteit der waren terwijl voor de hogervermelde producten het Departement van Volksgezondheid een controle uitoefent op het vlak van de hygiëne. Het lid verzoekt de Regering de overlapping van de controles te vermijden.

Voor de Minister van Middenstand ligt bij onderhavig ontwerp de bedoeling voor de gebruiker een degelijke informatie te waarborgen. Hij meent dat er vanwege het Ministerie van Economische Zaken geen bijkomende regeling zal worden uitgewerkt, indien de betrokken waren reeds door andere departementen gecontroleerd worden.

Als algemene regel kan gesteld worden dat de betrokken Ministers mekaar zullen raadplegen ten einde, in de mate van het mogelijke, een overlapping inzake reglementering en controle te vermijden.

Trouwens, voor een reeks van producten werden E.E.G.-regelingen uitgewerkt op het stuk van de karakteristieken.

Het lid kan zich bij deze verklaring van de Minister aansluiten. Hij is de mening toegedaan dat de toepassing van E.E.G.-normen zich zal veralgemenen. Zij hebben vooral tot doel :

1° een sanitaire bescherming : het volstaat in dit verband te verwijzen naar een onlangs te Genève gehouden conferentie waar gewezen werd op de relatieve deficiëntie van de Europese producten;

2° de bescherming van de gebruiker.

Ten slotte komt het lid er voor op de vermenigvuldiging van de controles te beperken door o.m. de bevoegdheid van de controleurs uit te breiden.

De Minister van Middenstand is het met deze laatste opmerking in principe eens, maar herinnert eraan dat dergelijk probleem zich voor heel wat produkten niet zal stellen.

Bespreking van de artikelen.

Artikel 1.

Een lid vraagt waarom onder de woorden « de Minister », de Minister van Economische Zaken wordt bedoeld ?

De Minister van Middenstand herinnert eraan dat het ontwerp én door de Minister van Economische Zaken én door hemzelf werd ingediend. Hij vestigt de aandacht op artikel 82 van het voorliggend ontwerp. Indien in de tekst geen nadere precisering voorkomt, wordt door het woord « Minister » de « Minister van Economische Zaken » bedoeld.

que la ligue des familles nombreuses et des jeunes ménages, pour ne citer que ceux-là, se sont résolument prononcés en faveur de l'interdiction de la vente à prime.

A cet égard, les principaux arguments invoqués furent que cette forme de vente empêche de pratiquer les prix les plus bas possible, que les produits sont détournés de leur circuit normal de distribution et que certaines personnes peuvent échapper ainsi à la législation sur l'accès à la profession.

Le Sénat s'est donc décidé à prononcer l'interdiction et le Ministre a demandé à la Commission de se rallier au texte proposé, afin de ne pas mettre en péril une réglementation globale des pratiques commerciales.

Un membre a fait observer qu'en vertu d'une loi de 1964, les denrées alimentaires, les produits pharmaceutiques et les viandes sont soumis au contrôle du Département de la Santé publique. Le présent projet de loi charge le Ministère des Affaires économiques du contrôle de la qualité intrinsèque des produits, tandis que, pour les produits précités, le Département de la Santé publique exerce un contrôle en matière d'hygiène. Un membre a demandé au Gouvernement de veiller à ce que les contrôles ne se recouvrent pas.

Selon le Ministre des Classes moyennes, le présent projet traduit l'intention d'assurer aux consommateurs une information convenable. Il est d'avis que le Ministère des Affaires économiques n'élaborera aucune réglementation complémentaire si les produits visés sont déjà contrôlés par d'autres départements.

Il est permis de poser en règle générale que les Ministres intéressés se consulteront de manière à éviter, dans la mesure du possible, tout chevauchement dans les réglementations et contrôles.

D'ailleurs, en matière de caractéristiques, des réglementations de la C.E.E. ont été élaborées pour toute une série de produits.

Le membre a pu se rallier à cette déclaration du Ministre. Il estime que l'application de normes de la C.E.E. se généralisera. Celles-ci ont surtout pour objet :

1° la protection de la santé : il suffit de se référer à cet égard à la conférence qui vient de se tenir à Genève où la déficience relative des produits européens a été évoquée;

2° la protection du consommateur.

Enfin, le membre a demandé de limiter la multiplication des contrôles, notamment en élargissant la compétence des contrôleurs.

Le Ministre des Classes moyennes a marqué son accord de principe sur cette dernière remarque, mais a rappelé que ce problème ne se posera pas pour bon nombre de produits.

Discussion des articles.

Article premier.

Un membre a demandé pourquoi les mots « le Ministre » visaient le Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre des Classes moyennes a rappelé que le projet a été déposé par le Ministre des Affaires économiques et par lui-même. Il a attiré l'attention sur l'article 82 du présent projet. Si le texte ne donne pas d'autres précisions, il faut entendre par le mot « Ministre » le « Ministre des Affaires économiques ».

De uitvoeringsbesluiten inzake hoofdstuk I « Handelsvoorlichting » zullen door de Minister van Economische Zaken opgesteld worden, behalve wat afdeling 4 « Benaming van oorsprong » betreft. Voor deze afdeling zullen de uitvoeringsbesluiten exclusief door de Minister van Middenstand worden uitgevaardigd.

Inzake hoofdstuk II « Sommige Handelspraktijken » zullen én de Minister van Economische Zaken én de Minister van Middenstand samen voor de uitvoering zorgen.

Ten slotte zij genoteerd dat het Bestuur van de Prijzenpolitiek bij het Ministerie van Economische Zaken behoort.

Een lid vraagt of de verzekeringsmaatschappijen onder de toepassing van deze wet vallen en derhalve verplicht zullen zijn hun prijzen uit te hangen.

Op de eerste vraag antwoordt de Minister van Middenstand bevestigend. De verzekeringsmaatschappijen hebben toegegeven dat de wet op hen toegepast wordt. Het is evenwel klaar dat zij ingevolge artikel 3, punt 2, niet noodzakelijk hun tarieven zullen moeten uithangen.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Enkele leden vragen of landbouwers en bloemisten die langs de openbare weg hun waren aanbieden er eveneens toe gehouden zijn hun prijzen ondubbelzinnig en schriftelijk aan te duiden. Geldt dit eveneens voor landbouwers die terloops boter en melk verkopen aan burens ?

Voor de Minister van Middenstand is dit artikel van toepassing op al wie zich in het kader van een beroepsactiviteit tot het publiek richt. Bijgevolg moet in geval van verkoop langs de weg de prijs ondubbelzinnig en schriftelijk worden aangeduid. Voor de toevallige verkoop aan burens geldt dit vanzelfsprekend niet.

Een lid is van oordeel dat de vermelding « gebruikelijke verkoop » in de tekst van onderhavig artikel had moeten voorkomen.

Een ander lid doet in verband met § 3 opmerken dat de toelating om het bedrag van de taks, die niet in de prijs is begrepen, in percentages aan te duiden in tegenstrijd is met de inzake B.T.W. geldende bepalingen.

Voor de Minister van Middenstand betreft het hier een algemene bepaling. Het is duidelijk dat zo er inzake bepaalde aangelegenheden bijzondere voorschriften werden uitgevaardigd, deze vanzelfsprekend moeten worden toegepast.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Artikel 3 bepaalt onder punt 1 dat voor de produkten en diensten die Hij aanwijst, de Koning bijzondere regelen kan uitvaardigen wat de prijsaanduiding betreft.

Een lid wil weten of deze bepaling o.m. betrekking heeft op de vorm en de grootte van de gebruikte letters en cijfers.

De Minister van Middenstand antwoordt dat het hier om een uitzonderingsmaatregel gaat. Artikel 3 machtigt de Koning om de algemene reglementering aan te passen aan bijzondere toestanden. In dit verband kan o.m. verwezen worden naar de opmerkingen die gemaakt werden bij de bespreking van artikel 2. Overeenkomstig punt 3 van dit artikel kan immers bepaald worden dat de aangeduide prijs de werkelijk gevraagde prijs moet zijn.

Les arrêtés d'exécution relatifs au chapitre I, « De l'information commerciale », seront élaborés par le Ministre des Affaires économiques, sauf en ce qui concerne la section 4 « De l'appellation d'origine ». Les arrêtés d'exécution relatifs à cette section seront pris exclusivement par le Ministre des Classes moyennes.

Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Classes moyennes veilleront conjointement à l'exécution du chapitre II, « De certaines pratiques de commerce ».

Enfin, il convient de noter que l'Administration de la Politique des Prix relève du Ministère des Affaires économiques.

Un membre a demandé si les compagnies d'assurance tombent sous l'application de cette loi et si elles seront, dès lors, obligées d'afficher leur prix.

Le Ministre des Classes moyennes a répondu affirmativement à la première question. Les compagnies d'assurance ont admis l'application de la loi à leur secteur d'activité. Il est évident pourtant que, conformément à l'article 3, point 2, elles ne seront pas obligées d'afficher leurs tarifs.

L'article 1^{er} a été adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Quelques membres ont demandé si, par exemple, les agriculteurs et les fleuristes offrant leurs produits en vente le long des routes, sont également tenus d'indiquer leurs prix d'une manière non équivoque et par écrit. Cette règle s'applique-t-elle également aux agriculteurs qui vendent occasionnellement du beurre et du lait à des voisins ?

De l'avis du Ministre des Classes moyennes, cet article s'applique à quiconque s'adresse au public dans le cadre d'une activité professionnelle. Pour la vente le long des routes, le prix doit dès lors être indiqué d'une manière non équivoque et par écrit. Il va de soi que cette mesure ne s'applique pas à la vente occasionnelle à des voisins.

Un membre a estimé que la mention « vente usuelle » aurait dû figurer dans le texte de cet article.

A propos du § 3, un autre membre a fait observer que l'autorisation d'indiquer en pourcentage le montant de la taxe, qui n'est pas inclus dans le prix, est en contradiction avec les dispositions en vigueur en ce qui concerne la T.V.A.

Pour le Ministre des Classes moyennes il s'agit en l'occurrence d'une disposition d'ordre général. Il est évident qu'au cas où des dispositions particulières auraient été édictées en ce qui concerne des questions déterminées, il y aurait lieu d'appliquer ces dispositions.

L'article 2 a été adopté à l'unanimité.

Art. 3.

En son point 1, l'article 3 dispose que le Roi peut prescrire des modalités particulières de l'indication des prix pour les produits et services qu'il détermine.

Un membre s'est enquis si cette disposition portait notamment sur la forme et les dimensions des lettres et chiffres utilisés.

Le Ministre des Classes moyennes a répondu qu'il s'agit en l'occurrence d'une mesure exceptionnelle. L'article 3 permet au Roi d'adapter le règlement général à des situations particulières. Il est possible, à ce propos, de se référer aux observations formulées à l'occasion de la discussion de l'article 2. Le point 3 de cet article permet de prescrire que le prix indiqué doit être celui réellement exigé.

Volgens punt 2 zouden bepaalde sectoren er kunnen van ontslagen worden de prijs goed zichtbaar aan te duiden in geval van uitstalling. Deze regeling zou bvb. van toepassing kunnen zijn voor de juwelenhandel waar het niet gebruikelijk is de prijzen goed zichtbaar aan te duiden.

Een lid vraagt waarom punt 3 niet vermeldt dat de aangeduide prijs de « werkelijke verkoopprijs » moet zijn. Dergelijke vermelding lijkt hem beter dan « werkelijk gevraagde prijs ». Tussen beide kan een groot verschil bestaan.

Voor de Minister van Middenstand, kan er desaan gaand geen twijfel rijzen. Onder punt 3 wordt de prijs bedoeld die definitief aan de klant gevraagd wordt.

Omtrent dezelfde aangelegenheid, vraagt een lid ten slotte of nog *ristorno's* zouden mogen verstrekt worden. Mocht dit niet het geval zijn, dan zou onderhavig artikel impliciet een zeer belangrijke bevoegdheid geven aan de Minister.

De Minister van Middenstand wijst erop dat het hier een probleem van prijsaanduiding geldt en niet een regeling van de prijzen als dusdanig. Wat het verlenen van *ristorno's* betreft, verwijst de Minister naar het hoofdstuk waar deze kwestie behandeld wordt.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Een lid vraagt of een handelaar tot prijsvergelijking mag overgaan, indien hij produkten tegen een lagere prijs heeft kunnen kopen, hoewel hij ingevolge een vertikale prijsbinding een hogere prijs zou moeten vragen.

Hierop inhakend, doet een ander lid opmerken dat het toch wel storend kan zijn een lagere prijs te vragen hoewel die objectief verantwoord is, dan deze die tussen producent en kleinhandelaar was afgesproken. Men kan zich vragen of een dergelijk procédé niet tegen de handelsmoraliteit indruist.

Voorts verzet dit lid zich tegen de mogelijkheid om tot prijsvergelijking over te gaan door verwijzing naar de aanbevolen prijs (catalogusprijs). Het is klaar dat deze laatste prijs nooit werkelijk gevraagd wordt. Ernaar verwijzen, komt erop neer de verbruiker te bedriegen. Het zou zowel voor de handelaar als voor de verbruiker voordelig zijn alleen verwijzingen toe te laten naar prijzen die voor dezelfde produkten door de handelaar zelf werden toegepast. Hij stelt derhalve voor het tweede lid van de eerste paragraaf te schrappen en zodoende voorgoed een einde te stellen aan verwijzing naar prijzen die nooit werden toegepast.

De Minister van Middenstand doet opmerken dat bij onderhavig artikel de bedoeling geenszins voorligt om de betrekkingen te regelen tussen producent en handelaar. Het gaat erom bedrieglijke of overdreven prijsvergelijkingen te vermijden. Alleen de vergelijkingen met vroeger door de handelaar toegepaste prijzen of met een zeker aantal in onderhavig artikel gepreciseerde prijzen, zijn toegelaten.

**

De heer d'Alcantara stelt bij wijze van amendement voor (*Stuk* n° 958/2) het tweede lid van § 1 te schrappen. De bedoeling van de auteur is in de eerste plaats te beletten dat naar catalogusprijzen zou worden verwezen. Voorts lijkt het eigenaardig dat een wet de mogelijkheid biedt om een prijsverwijzing door te voeren ondanks een door de voortbrenger of invoerder opgelegde prijs. Hoewel dit geenszins afbreuk kan doen aan de rechten van de voortbrenger om een rechts-

Conformément au point 2, certains secteurs peuvent être dispensés de l'obligation d'indiquer les prix d'une manière apparente en cas d'exposition en vente. Ce régime pourrait, par exemple, être appliqué aux bijouteries, où il n'est pas d'usage d'indiquer les prix d'une manière apparente.

Un membre a demandé pourquoi on n'a pas mentionné, au point 3, que le prix indiqué doit être le « prix de vente réel ». Cette mention lui semble être meilleure que le « prix réellement exigé ». Il peut y avoir une grande différence entre les deux prix.

Le Ministre des Classes moyennes a estimé qu'aucun doute n'était possible. Le point 3 vise le prix définitivement demandé au client.

A propos du même point, un membre a demandé enfin si l'octroi de ristournes serait encore autorisé. Dans la négative, le présent article pourrait conférer implicitement un très vaste pouvoir au Ministre.

Le Ministre des Classes moyennes a fait observer qu'il s'agit d'un problème concernant l'indication des prix et non de celui d'une réglementation même des prix. Quant à l'octroi de ristournes, le Ministre a renvoyé au chapitre traitant de cette question.

L'article 3 a été adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Un membre a demandé si un commerçant pourrait procéder à une comparaison de prix lorsqu'il a eu l'occasion d'acheter des produits à un prix inférieur, nonobstant le fait qu'il devrait exiger un prix supérieur à la suite d'un accord de liaison verticale du prix.

Poursuivant sur ce thème, un autre membre a fait observer que le fait de demander un prix inférieur à celui qui avait été convenu entre le producteur et le détaillant, même si ce prix est objectivement justifié, peut avoir quelque chose de choquant. On pourrait même se demander si une telle pratique n'est pas contraire à la moralité commerciale.

D'autre part, le membre s'est opposé à la possibilité de procéder à une comparaison de prix par référence au prix recommandé (prix du catalogue). Il est évident que ce dernier n'est jamais pratiqué effectivement. Le fait de s'y référer revient à induire en erreur le consommateur. Le commerçant, comme le consommateur, aurait intérêt à ce que ne soient permises que des références à des prix pratiqués par le commerçant lui-même pour des produits identiques. Le membre a proposé, en conséquence, de supprimer le deuxième alinéa du § 1^{er} et de mettre ainsi un terme définitif aux références à des prix qui n'ont jamais été pratiqués.

Le Ministre des Classes moyennes a fait observer que le présent article ne tend nullement à régler les rapports entre les producteurs et les commerçants. Il s'agit d'éviter des comparaisons de prix frauduleuses ou exagérées. Ne sont autorisées que les comparaisons avec des prix pratiqués antérieurement par le commerçant ou avec un certain nombre de prix précisés au présent article.

**

Par voie d'amendement, M. d'Alcantara a proposé de supprimer le deuxième alinéa du § 1^{er} (*Doc.* n° 958/2). L'auteur entend, en premier lieu, empêcher la référence à des prix du catalogue. D'autre part, il lui semble assez curieux qu'une loi permette de procéder à une réduction de prix malgré un prix imposé par le producteur ou l'importateur. Bien que cette pratique ne puisse porter atteinte au droit du producteur d'intenter une action en justice lorsque

vervolging in te spannen, indien deze verwijzing strijdig is met wat contractueel overeengekomen werd, kan het toch geen aanbeveling verdienen deze mogelijkheid in een wet op te nemen.

Door het schrappen van het tweede lid van § 1 zou er alleen mogen verwezen worden naar de door de handelaar zelf toegepaste prijzen. Hierdoor kan ieder bedrog en iedere betwisting worden vermeden.

De Minister onderstreept dat dit artikel dient te worden gezien in het licht van andere prijsreglementeringen. Het is klaar dat de Minister van Economische Zaken niet zal toelaten dat in catalogi prijzen vermeld worden die geenszins met de werkelijkheid stroken.

Voorts herinnert hij eraan dat de tekst van dit artikel een compromis is tussen twee strekkingen :

a) zij die slechts een verwijzing voorstaan naar eigen toegepaste prijzen;

b) zij die akkoord gaan met een ruime waaier van prijsverwijzingen.

Onderhavige tekst laat alleen ondubbelzinnige verwijzingen toe, die geen afbreuk doen aan aangegane verbintenissen. Hij beschermt zowel de gebruiker, als de kleinhandelaar.

In stemming gebracht wordt het amendement van de heer d'Alcantara eenparig, op 5 stemmen na, verworpen.

Artikel 5 wordt eenparig, op 1 onthouding na, aangenomen.

Artt. 6 tot en met 11.

De artikelen 6 tot en met 11 worden eenparig aangenomen.

Art. 12.

Een lid herinnert eraan dat reeds heel wat regelingen werden uitvaardigd i.v.m. het etiketteren o.m. door het Departement van Volksgezondheid. Hij verzoekt de Minister alles in het werk te stellen om tot een rationalisering ter zake te komen.

De Minister bevestigt dat de regeling inzake het etiketteren rationeel zal worden uitgebouwd, rekening houdend met de normen uitgewerkt door andere departementen. Ook zal elke overlapping worden vermeden.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 13.

De heer Schiltz stelt voor dit artikel te schrappen (*Stuk n° 958/2*).

Naar zijn mening heeft het in de huidige omstandigheden geen zin meer een benaming van oorsprong toe te kennen aan bepaalde produkten. Voorheen was dit verantwoord omdat een produkt bepaalde kwaliteiten kon hebben omwille van specifieke geografische factoren. De moderne produktiemethodes laten evenwel toe produkten van identieke kwaliteit te vervaardigen zonder dat het geografisch milieu er enige invloed op uitoefent.

De auteur vreest dat men, onder de druk van lokale groepen, ertoe zal komen als benaming van oorsprong aan te nemen wat in feite soort aanduidingen zijn geworden (bv. Hervekaas). Hij is geenszins gekant tegen het beschermen van kwaliteitsnormen maar kan er niet mede akkoord gaan dat de kwaliteit wordt gekoppeld aan het geografisch milieu.

celui-ci estime que la référence est contraire à ce qui avait été stipulé par contrat, il ne se recommande pas de prévoir une telle possibilité dans la loi.

La suppression du deuxième alinéa du § 1^{er} ne laisserait subsister que la possibilité de faire référence aux prix pratiqués par le commerçant lui-même. Toute fraude et toute contestation pourraient ainsi être évitées.

Le Ministre a souligné que le présent article doit être considéré à la lumière des autres règlements en matière de prix. Il va de soi que le Ministre des Affaires économiques ne permettra pas que les catalogues mentionnent des prix qui ne correspondent pas à la réalité.

Il a, d'autre part, rappelé que le texte de l'article constitue un compromis entre deux tendances :

a) ceux qui n'admettent qu'une référence à des prix pratiqués par le commerçant lui-même;

b) ceux qui sont partisans d'un large éventail de références de prix.

Le texte proposé ne permet que des références dépourvues d'équivoque et qui ne portent pas atteinte aux engagements pris par le commerçant. Il protège le consommateur comme le détaillant.

Mis aux voix, l'amendement de M. d'Alcantara a été rejeté à l'unanimité moins 5 voix.

L'article 5 a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Art. 6 à 11.

Les articles 6 à 11 ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 12.

Un membre a rappelé que de nombreuses réglementations concernant l'étiquetage avaient déjà été édictées, notamment par le Département de la Santé publique. Il a prié le Ministre de mettre tout en œuvre pour parvenir à une rationalisation en ce domaine.

Le Ministre a confirmé que la réglementation en matière d'étiquetage sera élaborée d'une façon rationnelle, en tenant compte des normes fixées par d'autres départements; de même tout double emploi sera évité.

L'article 12 a été adopté à l'unanimité.

Art. 13.

M. Schiltz a proposé de supprimer cet article (*Doc. n° 958/2*).

A son avis, l'octroi d'une appellation d'origine à certains produits est dénué de toute portée dans les circonstances actuelles. Auparavant, cette appellation se justifiait parce qu'un produit pouvait avoir certaines qualités en raison de facteurs spécifiquement géographiques. Les méthodes modernes de production permettent cependant la fabrication de produits de qualité identique sans que le milieu géographique exerce une influence quelconque.

L'auteur appréhende que, sous la pression de groupes locaux, on en arrive à considérer comme appellation d'origine ce qui en fait est devenu une indication relative à la catégorie (par exemple fromage de Herve, de Gouda). Il n'est nullement opposé à la protection de normes de qualité, mais ne peut marquer son accord pour ce qui est de lier la qualité au milieu géographique.

Voor de Minister van Middenstand is het wenselijk de produkten te individualiseren. Vooral voor de K.M.O. betekent de benaming van oorsprong een belangrijk promotie-instrument dat hen moet toelaten een doeltreffende concurrentie te voeren.

Voorts wijst de Minister op een paradoxale toestand. In België worden de buitenlandse produkten die een benaming van oorsprong hebben, beschermd, terwijl dit niet gebeurt voor onze produkten.

Voor de Minister is het noodzakelijk bepaalde produkten met karakteristieke eigenschappen te beschermen. Trouwens, artikel 13 bevat de bepaling van benaming van oorsprong zoals zij voorkomt in de Conventie van Lissabon. Het is evenwel duidelijk dat bepaalde benamingen soortnamen zijn geworden.

Er zal dus moeten uitgemaakt worden welke produkten moeten beschermd worden.

Een lid vestigt er de aandacht op dat door het schrappen van artikel 13 in de wet geen bepaling meer zou voorkomen van het begrip « benaming van oorsprong », zodat de hele afdeling 4 geen reden van bestaan meer zou hebben. Hij is de mening toegedaan dat voor bepaalde produkten de toekenning van een benaming van oorsprong een pluspunt zou zijn.

Het amendement van de heer Schiltz wordt, op 2 stemmen na, eenparig verworpen.

Artikel 13 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 14.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 15.

Een lid verwondert er zich over dat alleen de Kamer van Ambachten en Neringen van de betrokken provincie zal geraadpleegd worden. Het is klaar dat zij geen bezwaren zullen opperen. Het komt hem logisch voor de Kamers van andere provincies te raadplegen. Daar zullen immers de eventuele bezwaren aan bod komen.

De Minister van Middenstand herinnert eraan dat buiten de raadplegingsprocedure een publicatie voorzien is in het *Belgisch Staatsblad*. Zodoende wordt het voornemen om de benaming van een produkt als benaming van oorsprong te beschouwen aan alle kringen medegedeeld.

Diverse leden wijzen op het gevaar een benaming van oorsprong te binden aan een geografisch milieu. Men citeert het voorbeeld van de « jambon d'Ardenne » waarvan de produktie voor 90 % in Vlaanderen gebeurt. Vele fabrikanten behoren niet tot een Kamer van Ambachten en Neringen en zullen dus niet geraadpleegd worden. Voorts verklaren deze leden zich eerder voorstander van het invoeren van kwaliteitsnormen i.p.v. een geografisch gebonden benaming van oorsprong.

Bij wijze van amendement stelt de heer Baeskens voor (*Stuk* n° 958/3) ook de representatieve beroepsorganisaties te raadplegen. Ingevolge de verklaring van de Minister dat zulks zal gebeuren, trekt de heer Baeskens zijn amendement in.

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Art. 16.

Een lid doet opmerken dat het verlenen van attesten van oorsprong door de Koning, m.a.w. de Minister van Economische Zaken, zal geregeld worden.

Selon le Ministre des Classes moyennes, il est souhaitable d'individualiser les produits. Pour toutes les P.M.E., l'appellation d'origine est un instrument important de promotion, qui doit leur permettre de mener une concurrence effective.

Le Ministre a ensuite attiré l'attention sur une situation paradoxale. En Belgique, les produits étrangers ayant une appellation d'origine sont protégés, alors que nos propres produits ne le sont pas.

De l'avis du Ministre, il est nécessaire de protéger certains produits ayant des propriétés qui les caractérisent. D'ailleurs, l'article 13 reprend la définition de l'appellation d'origine, telle qu'elle figure dans la Convention de Lisbonne. Il est évident que certaines appellations se sont muées en noms communs.

Il y aura donc lieu de déterminer quels seront les produits devant être protégés.

Un membre a attiré l'attention sur le fait que la suppression de l'article 13 aurait pour résultat l'absence, dans la loi, de toute définition de la notion « appellation d'origine », de sorte que toute la section 4 n'aurait plus de raison d'être. Il a estimé que, pour des produits déterminés, l'octroi d'une appellation d'origine serait bénéfique.

L'amendement de M. Schiltz a été rejeté à l'unanimité, moins 2 voix.

L'article 13 a ensuite été adopté à l'unanimité.

Art. 14.

Cet article n'a pas donné lieu à discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 15.

Un membre a exprimé son étonnement du fait que seule sera consultée la Chambre des Métiers et Négoces de la province intéressée. Il est évident qu'elle ne fera pas valoir d'objections. La consultation des Chambres des autres provinces lui semble logique, car c'est là que se feront jour les éventuelles objections.

Le Ministre des Classes moyennes a rappelé qu'indépendamment de la procédure de consultation, il est prévu une publication au *Moniteur belge*. Ainsi, tous les milieux seront informés de l'intention de considérer comme appellation d'origine la dénomination d'un produit.

Plusieurs membres ont attiré l'attention sur le danger qu'il y a de lier une appellation d'origine à un milieu géographique. On a cité l'exemple du « jambon d'Ardenne », dont la production se fait pour 90 % en Flandre. De nombreux fabricants ne font pas partie d'une Chambre des Métiers et Négoces et ne seront donc pas consultés. Ces membres se sont déclarés davantage partisans de l'instauration de normes qualitatives en lieu et place d'une appellation d'origine, géographiquement liée.

Par voie d'amendement (*Doc.* n° 958/3), M. Baeskens a proposé de consulter également les organisations professionnelles représentatives. Après que le Ministre eut confirmé qu'il en sera ainsi, M. Baeskens a retiré son amendement.

L'article 15 a été adopté à l'unanimité.

Art. 16.

Un membre a fait observer que la délivrance de certificats d'origine sera réglée par le Roi, c'est-à-dire par le Ministre des Affaires économiques.

Bestaat er geen tegenspraak met de vorige artikelen waarbij de aanwijzing van de benaming van oorsprong aan de Minister van Middenstand wordt overgelaten?

De Minister van Middenstand wijst erop dat artikel 16 gewoon een vervolg is van de artikelen 14 en 15. Het hoeft dus geen betoog dat de Minister van Middenstand voor de uitvoering ervan zal instaan, wat trouwens geldt voor de ganse afdeling 4 « Benaming van oorsprong ».

Artikel 16 wordt eenparig aangenomen.

Art. 17.

De Minister bevestigt dat zolang een benaming in uitvoering van artikel 14 of bij een bijzondere wet niet als benaming van oorsprong werd erkend, het gebruik van deze benaming in geen geval kan worden verboden.

Artikel 17 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19.

Een lid betreurt het gebruik van het woord « handelspubliciteit ». In de tekst die aan de Raad voor het Verbruik werd voorgelegd kwam immers het woord « handelsreclame » voor.

De Minister van Middenstand antwoordt dat de wijziging alleen de terminologie betreft. Hij belooft dat er in de toekomst bijzondere zorg zal besteed worden aan de vertalingen.

Artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

Art. 20.

Artikel 20 wordt eveneens eenparig aangenomen.

Art. 21.

Dit artikel bepaalt o.m. dat alleen de auteur van de aangeklaagde publiciteit kan betrokken worden wegens tekortkoming aan de bepalingen van artikel 20.

Een lid wijst op het dubbelzinnige van het woord « auteur ».

Inderdaad, de auteur van een handelspubliciteit is de grafische kunstenaar.

Het is evenwel klaar dat hier de handelaar bedoeld wordt die de publiciteit voor commerciële doeleinden aanwendt.

De Minister bevestigt dit door te verwijzen naar blz. 22 van het eerste Senaatsverslag (*Stuk n° 13, 1970-1971*).

Een ander lid werpt een probleem op i.v.m. het vrij verkeer van goederen en diensten in het raam van de E.E.G. Italië en Frankrijk dringen erop aan dat alleen als deegwaren zouden beschouwd worden de produkten gefabriceerd aan de hand van hard graan. In België wordt voor deegwaren zacht graan gebruikt.

Mocht er op E.E.G.-vlak een regeling uitgewerkt worden, waarbij de benaming « deegwaren » wordt voorbehouden voor de harde granen, dan zou vanuit Italië een publiciteit kunnen gevoerd worden waarbij er de nadruk zou op gelegd worden dat de Belgische produkten geen « deegwaren » zijn. Zou een dergelijke publiciteit kunnen verboden worden?

De Minister herinnert eraan dat krachtens artikel 20, 2°, de handelspubliciteit verboden wordt, die vergelijkingen maakt, die bedrieglijk of afbrekend zijn.

N'y a-t-il pas là contradiction avec les articles précédents, qui confient au Ministre des Classes moyennes la désignation de l'appellation d'origine?

Le Ministre des Classes moyennes a souligné que l'article 16 est une simple conséquence des articles 14 et 15. Il est donc inutile de préciser que le Ministre des Classes moyennes sera chargé de son application, ce qui vaut d'ailleurs pour toute la section 4 « Appellation d'origine ».

L'article 16 a été adopté à l'unanimité.

Art. 17.

Le Ministre a confirmé que, tant qu'une dénomination n'a pas été agréée comme appellation d'origine en exécution de l'article 14 ou d'une loi spéciale, il ne peut exister d'interdiction de faire usage de cette appellation.

L'article 17 a été adopté à l'unanimité.

Art. 19.

Un membre a déploré l'emploi en néerlandais du mot « handelspubliciteit », alors que dans le texte soumis au Conseil de la consommation figurait le mot « handelsreclame ».

Le Ministre des Classes moyennes répond que la modification affecte uniquement la terminologie. Il a promis qu'à l'avenir un soin particulier serait apporté aux traductions.

L'article 19 a été adopté à l'unanimité.

Art. 20.

L'article 20 a également été adopté à l'unanimité.

Art. 21.

Cet article dit notamment que seul l'auteur de la publicité incriminée peut être mis en cause du chef de manquement aux dispositions de l'article 20.

Un membre a souligné le caractère ambigu du terme « auteur ».

En effet, l'auteur d'une publicité commerciale est l'artiste graphique.

Il est cependant évident que c'est le commerçant utilisant la publicité à des fins commerciales qui est visé.

Le Ministre a confirmé ce point de vue en renvoyant à la page 22 du premier rapport du Sénat (*Doc. n° 13, 1970-1971*).

Un autre membre a soulevé un problème ayant rapport à la libre circulation des biens et des services dans le cadre de la C.E.E. L'Italie et la France insistent pour que soient seuls considérés comme des pâtes les produits fabriqués à partir de blés durs. En Belgique, on utilise des blés tendres pour les pâtes.

Si, au niveau de la C.E.E., devait être élaborée une réglementation réservant la dénomination « pâtes » aux blés durs, les Italiens pourraient, dans leur publicité, mettre l'accent sur le fait que les produits belges ne sont pas des « pâtes ». Une telle publicité pourrait-elle être interdite?

Le Ministre a rappelé que l'article 20, 2°, interdit la publicité commerciale comportant des comparaisons trompeuses ou dénigrantes.

Is aan die voorwaarde voldaan, dan kan vanzelfsprekend een vordering tot staking worden ingesteld tegen de verantwoordelijke voor de publiciteit in België.

De vordering wordt ingesteld tegen zij die verantwoordelijk zijn voor de publiciteit. Dus iemand die zijn gevel verhuurd heeft aan een publiciteitsagentschap, kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor het voeren van verboden publiciteit bedoeld in artikel 20.

De Minister voegt eraan toe dat de bepalingen van artikel 21 niet afwijken van het gemeenrecht. De tekst verbiedt aan degene die het slachtoffer is van oneerlijke publiciteit, een ander dan de in artikel 21 aangewezen persoon te betrekken, doch niets belet deze laatste een derde te betrekken op grond van de gemeenrechtelijke principes.

Een lid vreest evenwel dat bij een letterlijke interpretatie van de uitdrukking « iedere persoon die ertoe bijdraagt dat zij (de aangeklaagde handelspubliciteit) uitwerking heeft », de eigenaar die een huisgevel aan een agentschap verhuurt, hier eveneens zou onder verstaan worden. Het zou veiliger en nauwkeuriger zijn te vermelden « die er *rechtstreeks* toe bijdraagt ».

De Minister bevestigt dat er zich in dit verband geen probleem kan voordoen want alleen een persoon, die er rechtstreeks heeft toe bijgedragen zal kunnen vervolgd worden.

Zo zal men de uitgever eventueel vervolgen, indien men de opdrachtgever niet kan vervolgen en zo zal men de eigenaar van een huisgevel, die een kontrakt heeft afgesloten met een agentschap, niet vervolgen.

Artikel 21 wordt eenparig aangenomen.

Art. 22.

Een lid vraagt wat dient verstaan te worden onder een verkoop die aan de verkoper slechts een uitzonderlijk beperkte winstmarge oplevert. De verificatie van een dergelijk begrip veronderstelt een analyse van de kostprijs. Het lijkt hem onwaarschijnlijk dat de administratie een dergelijke controle zou uitvoeren. Hierbij aansluitend wordt gevraagd of een kleinhandelaar wiens globale algemene onkosten 10 % van zijn aankooprijzen bedragen, nog producten zal mogen verkopen met een kleinere winstmarge. Indien de aankoopprijs 100 frank bedraagt en de gemiddelde algemene onkosten op 10 % mogen geraamd worden, kan de vraag gesteld worden of de kleinhandelaar ja dan neen aan minder dan 110 frank mag verkopen?

De Minister wijst erop dat de toepassing van de derde alinea van artikel 22 de tussenkomst veronderstelt van de rechtbank, die individueel per onderneming zal oordelen. Voorts is het klaar dat een globale netto-winstmarge van 10 % niet noodzakelijk met zich brengt dat ieder produkt met een 10 % winstmarge zou verkocht worden. Het volstaat in dit verband slechts te denken aan produkten zoals sigaretten en suiker die inderdaad een beperkte winstmarge opleveren.

Hoe dan ook zullen de rechtbanken over de individuele gevallen te oordelen hebben.

Verscheidene leden vragen waarom in de tekst niet vermeld wordt dat het om een netto-winstmarge gaat. Een dergelijk amendement werd in de Senaat verworpen.

De Minister antwoordt dat uit het aanvullend Senaatsverslag (*Stuk n° 91, blz. 4*) duidelijk blijkt dat het hier om een *netto-winstmarge* gaat. Bedoeld amendement werd verworpen omdat de nieuwe tekst duidelijk genoeg is.

Dans ces conditions, il va de soi qu'il serait possible d'introduire une action en cessation contre les responsables de la publicité en Belgique.

L'action devrait être introduite contre ceux qui sont responsables de la publicité. En conséquence, quelqu'un qui loue sa façade à une agence de publicité ne peut être rendu responsable d'une publicité interdite par l'article 20.

Le Ministre ajoute que les dispositions de l'article 21 ne sont pas déroatoires du droit commun. Si le texte interdit à la victime d'une publicité déloyale de mettre à la cause une personne autre que celle désignée à l'article 21, rien n'empêche cette personne d'appeler un tiers à la cause sur la base des principes du droit commun.

Un membre redoute néanmoins qu'interprétés littéralement les mots « toute personne qui contribue à ce qu'elle (la publicité commerciale incriminée) produise ses effets » ne puissent comprendre également le propriétaire qui loue la façade d'un bâtiment à une agence. Il serait plus sûr et plus précis d'indiquer « qui contribue *directement* ».

Le Ministre a confirmé qu'il ne peut y avoir de problèmes sur ce point, car seule la personne qui y a contribué directement pourra être poursuivie.

Ainsi, on poursuivra éventuellement l'éditeur si le mandant ne peut être poursuivi, mais le propriétaire d'une façade qui a conclu un contrat avec une agence ne sera pas poursuivi.

L'article 21 a été adopté à l'unanimité.

Art. 22.

Un membre a demandé ce qu'il y a lieu d'entendre par une vente qui ne procure au vendeur qu'une marge bénéficiaire exceptionnellement réduite. La vérification d'une telle notion suppose une analyse du prix de revient. Il paraît improbable au membre que l'administration se livre à pareil contrôle. Dans le même ordre d'idées, il a été demandé si un détaillant dont l'ensemble des frais généraux s'élève à 10 % de ses prix d'achats pourra encore vendre ses produits avec une marge bénéficiaire plus faible. Si le prix d'achat est de 100 francs et si les frais généraux moyens peuvent être évalués à 10 %, il est permis de se demander si le détaillant peut, oui ou non, vendre à moins de 110 francs.

Le Ministre a fait observer que l'application du troisième alinéa de l'article 22 suppose l'intervention du tribunal, qui appréciera individuellement, par entreprise. Par ailleurs, il est évident qu'une marge bénéficiaire nette globale de 10 % n'entraîne pas la nécessité de vendre chaque produit avec une marge bénéficiaire de 10 %. Il suffit à cet égard, de penser à des produits comme les cigarettes et le sucre, qui ne procurent, en effet, qu'une marge bénéficiaire réduite.

Quoi qu'il en soit les tribunaux auront à apprécier les cas individuels.

Plusieurs membres ont demandé pourquoi le texte n'indique pas qu'il s'agit d'une marge bénéficiaire nette. Un amendement en ce sens a été rejeté au Sénat.

Le Ministre a répondu qu'il ressort clairement du rapport complémentaire du Sénat (*Doc. n° 91, p. 4*) qu'il s'agit d'une *marge bénéficiaire nette*. L'amendement en question a été écarté étant donné que le texte nouveau était suffisamment clair.

Ten slotte vraagt een lid welke houding zal aangenomen worden t.a.v. een handelaar aan wie, door de Minister van Economische Zaken, een prijs werd opgelegd die geen winstmarge laat, zodat met verlies moet worden verkocht.

Voor de Minister zal bij de beoordeling van het al dan niet naleven van artikel 22, vanzelfsprekend met deze omstandigheid rekening worden gehouden.

Artikel 22 wordt eenparig aangenomen.

Art. 23.

Dit artikel bepaalt in welke omstandigheden wel met verlies mag worden verkocht.

I.v.m. punt f van de eerste paragraaf doet een lid opmerken dat door verkoop met verlies toe te staan wanneer om dwingende redenen de prijs wordt afgestemd op die welke over het algemeen wordt toegepast door andere handelaars voor hetzelfde produkt, het mogelijk zou zijn zich op deze modaliteit te beroepen in geval van afspraak onder verschillende handelaars.

De Minister van Middenstand onderstreept dat behalve de uitzonderingen vermeld in artikel 23, de verkoop met verlies in principe verboden is.

In geval van betwisting komt het de handelaar toe te bewijzen dat de voorwaarden bepaald in artikel 23 op hem van toepassing zijn. Men kan zich trouwens afvragen welk voordeel de betrokken handelaars zouden hebben bij het sluiten van een afspraak, ten einde met verlies te verkopen. Mocht er evenwel een afspraak bestaan onder verschillende grootwarenhuizen om produkten met verlies te verkopen, terwijl de kleinhandelaars zulks niet zouden beslissen, dan zou de bepaling van artikel 23, § 1, f, niet kunnen ingeroepen worden door deze grootwarenhuizen. De handelaars zullen dus, hoe dan ook, moeten kunnen bewijzen dat in een bepaalde marktsituatie verkoop met verlies noodzakelijk is.

Een lid heeft de indruk dat § 2 in essentie de producent of leverancier beschermt.

Volgens de Minister is dit geenszins het geval. De verkoper kan de bepalingen van § 1 inroepen.

Artikel 23 wordt eenparig aangenomen.

Art. 24.

Hieromtrent werden volgende ophelderingen gevraagd: is artikel 24 alleen van toepassing op de goederen die de eigendom zijn van de handelaars of gelden deze beschikkingen eveneens voor de produkten die hij in consignatie heeft?

Mag verondersteld worden dat herstellingswerken die aan de straat vóór de winkel worden uitgevoerd, kunnen beschouwd worden als belangrijke schade en bijgevolg onder punt 8 ressorteren.

In punt 4 wordt eerst « de handelaar » vermeld en vervolgens « de verkoper ». Gaat het hier om dezelfde persoon?

De Minister bevestigt dat er geen onderscheid wordt gemaakt naargelang de produkten eigendom zijn of in consignatie zijn. Essentieel is dat de betrokken persoon optreedt als handelaar en als dusdanig gekend is bij derden en meer algemeen bij het publiek.

Men heeft de appreciatie van de overmacht niet aan de handelaar willen overlaten. In geval van wegenwerken, zou hij, steunend op artikel 26, § 2, zijn produkten kunnen uit-

Enfin, un membre a demandé quelle attitude sera adoptée à l'égard d'un commerçant à qui le Ministre des Affaires économiques impose un prix ne laissant aucune marge bénéficiaire, l'obligeant ainsi à vendre à perte.

Pour le Ministre, il sera évidemment tenu compte de cette circonstance lors de l'appréciation du respect de l'article 22.

L'article 22 a été adopté à l'unanimité.

Art. 23.

Cet article précise en quelles circonstances il est permis de vendre à perte.

En ce qui concerne le point f du § 1^{er}, un membre a fait observer qu'en permettant la vente à perte lorsque le prix du produit est aligné pour des raisons impérieuses sur celui généralement pratiqué par d'autres commerçants pour les mêmes produits, il serait possible d'invoquer cette modalité en cas d'entente entre plusieurs commerçants.

Le Ministre des Classes moyennes a souligné qu'en dehors des exceptions prévues à l'article 23, la vente à perte est, en principe, interdite.

En cas de contestation il appartient au commerçant de prouver que les conditions prévues à l'article 23 lui sont applicables. On peut d'ailleurs se demander quel avantage les commerçants intéressés pourraient bien avoir à conclure une entente en vue de vendre à perte. Toutefois, s'il devait y avoir une entente entre divers grands magasins pour vendre des produits à perte, les détaillants ne prenant pas une telle décision, la disposition de l'article 23, § 1^{er}, f, ne pourrait être invoquée par ces grands magasins. Les commerçants devront donc, de toute façon, être en mesure de prouver qu'en présence d'une certaine situation du marché la vente à perte est nécessaire.

Un membre a eu l'impression que le § 2 protège essentiellement le producteur ou le fournisseur.

Le Ministre a estimé qu'il n'en est nullement ainsi. Le vendeur peut invoquer les dispositions du § 1^{er}.

L'article 23 a été adopté à l'unanimité.

Art. 24.

Sur ce point, les éclaircissements suivants ont été demandés: l'article 24 est-il applicable uniquement aux biens qui sont la propriété des commerçants ou ces dispositions valent-elles également pour les produits qu'ils détiennent en consignation.

Est-il permis de supposer que les travaux de réparation effectués en façade du magasin pourront être considérés comme constituant une entrave importante relevant par conséquent du point 8.

Au point 4, il est tout d'abord question du « commerçant » et, ensuite, du « vendeur ». S'agit-il de la même personne?

Le Ministre a confirmé l'absence de toute distinction selon que les produits constituent la propriété ou sont en consignation. L'essentiel, c'est que la personne intéressée agisse en qualité de détaillant et soit connue, en cette qualité, par des tiers et, d'une façon plus générale, par le public.

On a voulu éviter de laisser l'appréciation de la force majeure aux commerçants. En cas de travaux routiers, ces derniers pourraient, en se fondant sur l'article 26, § 2, met-

verkopen in ander lokalen dan deze waar hij ze gewoonlijk verkoopt.

De Minister bevestigt dat in punt 4 bedoeld wordt dat de handelaar zijn handelsactiviteit geheel of gedeeltelijk opgeeft, terwijl het in punt 6 gaat om de verplaatsing of de afschaffing van de handelsinrichting.

De naleving van de voorwaarden tot uitverkoop, zal kunnen verzekerd worden in samenwerking met de beroepsverenigingen en de concurrenten.

Artikel 24 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 25 tot en met 27.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 28.

De Minister bevestigt dat produkten die omwille van hun model (bv. frigo's en auto's) na enkele jaren uit de mode zijn, in de geest van dit artikel als ouderwets zullen kunnen beschouwd worden.

Een lid betreurt dat men het woord « ouderwets » gebruikt heeft i.p.v. « verouderd » of « oud-modisch » die correcter zijn.

Artikel 28 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 29 tot en met 32.

De artikelen 29 tot en met 32 worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 33.

Dit artikel bepaalt dat de aangekondigde prijsverlagingen reëel moeten zijn t.o.v. de prijzen die dezelfde verkoper voor de verkoop van gelijke produkten gewoonlijk vraagt.

De Minister bevestigt dat voor de toepassing van dit artikel vanzelfsprekend rekening moet gehouden worden met het principiële verbod om produkten te koop aan te bieden of te verkopen met verlies. Dit houdt dus in dat de bepalingen van artikel 22 hier van toepassing blijven.

Artikel 33 wordt eenparig aangenomen.

Art. 34.

Bij dit artikel werd er een amendement ingediend door de heer Olaerts (*Stuk* n° 958/2) dat ertoe strekt volgend lid in te voegen: « Indien de beschikbare voorraad niet toelaat aan de vraag te voldoen, dient de verkoper aan de kandidaat-kopers een bon uit te reiken, die hen toelaat het betrokken artikel aan dezelfde voorwaarden te betrekken onmiddellijk nadat de voorraad is aangevuld ».

De auteur van het amendement betoogt dat de toepassing van artikel 34 onmogelijk zal blijken. Overeenkomstig dit artikel zal de verkoper die een prijsverhoging met tijdsbeperking aankondigt, moeten beschikken over een voorraad die normaal moet voorzien worden in dergelijke gevallen.

Door wie en hoe zal evenwel bepaald worden welke omvang deze voorraad in de praktijk moet hebben?

Zonder formeel met dit amendement akkoord te gaan, sluiten verschillende leden zich bij de geformuleerde opmerkingen aan. Artikel 34 lijkt hen eerder een vrome wens te zijn en bijgevolg een louter theoretische draagwijdte te hebben.

tre en liquidation leurs produits dans des locaux autres que ceux dans lesquels ils les mettent habituellement en vente.

Le Ministre a confirmé que le point 4 vise le commerçant qui renonce entièrement ou partiellement à son activité commerciale, tandis que le point 6 vise le transfert ou la suppression de l'établissement commercial.

Le respect des conditions en matière de liquidation pourra être assuré en collaboration avec les associations professionnelles et les firmes concurrentes.

L'article 24 a été adopté à l'unanimité.

Art. 25 à 27.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 28.

Le Ministre a confirmé que des produits qui, en raison de leur modèle (des réfrigérateurs ou des autos, par exemple), sont dépassés après quelques années pourront être considérés comme démodés au sens de cet article.

Un membre a déploré l'emploi, dans le texte néerlandais, du mot « ouderwets » au lieu de « verouderd » ou « oud-modisch », qui sont plus corrects.

L'article 28 a été adopté à l'unanimité.

Art. 29 à 32.

Les articles 29 à 32 ont été adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 33.

Cet article dispose que les réductions de prix annoncées doivent être réelles, par rapport aux prix habituellement pratiqués par le même vendeur pour la vente de produits identiques.

Le Ministre a confirmé que, pour l'application de cet article, il y avait évidemment lieu de tenir compte de l'interdiction de principe d'offrir en vente ou de vendre des produits à perte. Ceci implique donc que les dispositions de l'article 32 restent d'application sur ce point.

L'article 33 a été adopté à l'unanimité.

Art. 34.

A cet article a été proposé par M. Olaerts, un amendement (*Doc.* n° 958/2) visant à insérer l'alinéa suivant: « Si le stock disponible ne permet pas de satisfaire à la demande, le vendeur doit remettre aux candidats-acquéreurs un bon permettant à ceux-ci d'acheter l'article en question aux mêmes conditions dès que le stock aura été complété ».

L'auteur de l'amendement a prétendu que l'application de l'article 34 se révélerait impossible. Cet article oblige le vendeur ayant annoncé une réduction de prix, limitée dans le temps, à disposer d'un stock qui normalement doit être prévu en de tels cas.

Qui déterminera et comment déterminera-t-on en pratique l'ampleur de ce stock?

Sans qu'ils se soient déclarés formellement d'accord avec cet amendement, divers membres ont néanmoins souscrit aux remarques ainsi formulées. L'article 34 leur semble davantage un vœu pieux et n'avoir, dès lors, qu'une portée purement théorique.

De Minister van Middenstand is het ermede eens dat het moeilijk zal zijn te controleren in welke mate de kleinhandelaar zijn verplichtingen i.v.m. de aan te houden voorraad zal nakomen.

Voor de grootwarenhuizen zal de controle gemakkelijker zijn.

Het amendement van de heer Olaerts zou de verkoper evenwel in een zeer moeilijke positie kunnen plaatsen indien de aangekondigde prijsverlaging aanleiding zou geven tot een onverwacht grote vraag.

De heer Olaerts is bereid zijn amendement in te trekken maar onderstreept nogmaals de moeilijkheden die zullen gepaard gaan met de controle van de beschikkingen van dit artikel.

Artikel 34 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 35.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 36.

Dit artikel bepaalt onder welke voorwaarden produkten en diensten gezamenlijk tegen een globale prijs mogen aangeboden worden.

Bij wijze van amendement stelt de heer Baeskens (*Stuk* n° 958/4) voor de oorspronkelijke tekst van dit artikel te hernemen zoals het voorkomt in het Senaatsdocument n° 415 (1968-1969).

De auteur staat het gezamenlijk aanbod voor, tegen een globale prijs van produkten of diensten die geen geheel vormen. Hij is het ermede eens om dit gezamenlijk aanbod slechts toe te laten op voorwaarde dat elk produkt en elke dienst afzonderlijk kan worden verkregen tegen de gewone prijzen en dat de verkrijger op duidelijke wijze over dit recht evenals over de prijs bij afzonderlijke verkoop van elk produkt en van elke dienst wordt ingelicht.

In de tekst van de Senaat figureert als laatste voorwaarde dat de prijsvermindering die eventueel voor de gezamenlijke produkten of diensten aan de koper wordt aangeboden, één derde van de samengetelde prijzen niet overschrijdt. De auteur wil deze bepaling vervangen door volgende tekst : « dat de prijsvermindering die gebeurlijk wordt aangeboden noch 10 % van het totaal der prijzen noch het verschil tussen de kostprijs van het goedkoopste produkt of van de goedkoopste dienst en de afzonderlijke verkoopprijs ervan overschrijdt ».

De heer Baeskens is de mening toegedaan dat de tekst van dit artikel al te zeer de mogelijkheden van de kleinhandelaars tot het voeren van een verkoopspromotie beknoot.

Indien deze tekst ongewijzigd wordt aangenomen, dan ontnemt men de kleinhandelaars een van de weinige verkoopspromotiemiddelen die hen rest in hun concurrentiestrijd tegen de grootwarenhuizen en andere geïntegreerde distributiebedrijven.

De Minister onderstreept dat de auteur van het amendement opnieuw het gezamenlijk aanbod invoert van produkten of diensten die geen geheel vormen. Deze formule werd door de Senaat verworpen omdat men de verwarring der handelskringlopen wilde vermijden. Tevens was men de mening toegedaan dat hierdoor de koper op een dwaalspoor zou kunnen gebracht worden.

Het argument volgens hetwelk het verbieden van deze formule de verkoopspromotie der kleinhandelaars zou kunnen schaden, kan gemakkelijk worden weerlegd. Ter ondersteuning van zijn verkoopspromotie beschikt de kleinhan-

Le Ministre des Classes moyennes s'est dit d'accord pour estimer qu'il sera difficile de contrôler dans quelle mesure les détaillants respecteront leurs obligations relatives à la tenue d'un stock.

Le contrôle sera plus aisé en ce qui concerne les grands magasins.

L'amendement de M. Olaerts pourrait mettre le vendeur dans une situation très difficile, au cas où la réduction de prix annoncée entraînerait une demande d'une ampleur inespérée.

M. Olaerts s'est déclaré disposé à retirer son amendement, tout en soulignant une nouvelle fois les difficultés que le contrôle des dispositions de cet article entraînera.

L'article 34 a ensuite été adopté à l'unanimité.

Art. 35.

Cet article a été adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 36.

Cet article détermine dans quelles conditions il est permis d'offrir conjointement des produits et des services.

Par voie d'amendement (*Doc. n° 958/4*), M. Baeskens a proposé de reprendre le texte original de cet article, tel qu'il figure dans le document du Sénat n° 415 (1968-1969).

L'auteur préconise d'offrir conjointement, à un prix global, des produits ou des services qui ne constituent pas un ensemble. Il a été d'accord de ne permettre cette offre conjointe qu'à la seule condition que chaque produit et chaque service puisse être obtenu séparément à son prix habituel et que l'acquéreur soit clairement informé de cette faculté, ainsi que du prix de vente de chaque produit et de chaque service séparément.

La dernière condition figurant dans le texte du Sénat est que la réduction du prix, éventuellement offerte à l'acquéreur de la totalité des produits ou services, ne puisse excéder le tiers des prix additionnés. L'auteur désire remplacer cette disposition par le texte suivant : « que la réduction de prix éventuellement offerte n'excède ni 10 % du total des prix, ni la différence entre le prix de revient du produit ou service le moins cher et son prix de vente séparé ».

M. Baeskens a estimé que le texte de cet article limite par trop les possibilités des détaillants de procéder à une promotion de vente.

Si ce texte est adopté sans modifications, on enlève aux détaillants l'un des rares moyens de promotion des ventes qui leur reste pour lutter contre la concurrence des grands magasins et des autres entreprises de distribution intégrées.

Le Ministre a souligné que l'auteur de l'amendement réintroduit l'offre conjointe de produits ou services qui ne constituent pas un ensemble. Cette formule a été rejetée par le Sénat parce que l'on entendait éviter toute confusion des circuits commerciaux. On avait également estimé que ce procédé pouvait induire l'acheteur en erreur.

L'argument selon lequel l'interdiction de cette formule pourrait nuire à la promotion des ventes des détaillants peut aisément être réfuté. Pour soutenir ses promotions de vente, le détaillant dispose notamment des moyens

delaar o.m. over volgende essentiële middelen: prijs, kwaliteit, het gepersonaliseerde onthaal van de klanten, de mogelijkheid als raadgever op te treden.

Daarenboven bestaat, ingevolge artikel 37, punten 7 en 8 van onderhavig ontwerp, de mogelijkheid om kosteloos samen met een hoofdprodukt of -dienst titels aan te bieden tot deelneming aan loterijen, wedstrijden, spelen en andere competities. De kleinhandelaar beschikt dus over heel wat mogelijkheden om aan verkoopbevordering te doen.

**

Het amendement van de heer Baeskens wordt eenparig, op 6 stemmen na, verworpen.

Artikel 36 wordt op 4 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 37.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 38.

Dit artikel heeft zowel in de Senaat als daarbuiten tot zeer drukke besprekingen geleid. Het ging er in hoofdzaak om een standpunt in te nemen nopens de zogenaamde « premieverkoop ».

Zij die het verbod voorstonden van de premieverkoop, hebben het in de Senaat gehaald. Gezien het belang van dit artikel acht uw verslaggever het gepast de tekst ervan hieronder weer te geven:

« Art. 38.

» Men mag eveneens, samen met een hoofdprodukt of dienst, kosteloos aanbieden:

» 1° titels waardoor het mogelijk is een gelijk produkt of een gelijke dienst te verkrijgen voor zover de prijsvermindering, voortvloeiend uit deze verkrijging, het percentage vastgesteld in artikel 36, 2°, niet overtreft;

» 2° titels die de verkrijging toelaten van een der voordelen voorzien in artikel 37, 6 tot 8;

» 3° titels die recht geven op een *ristorno* in geld, op voorwaarde:

» a) dat ze de geldwaarde vermelden die zij vertegenwoordigen;

» b) dat in de verkoopinrichtingen of in de instellingen voor dienstverlening het percentage of de omvang der aangeboden *ristorno* duidelijk is vermeld en de produkten of diensten, waarvan de verkrijging recht geeft op titels, duidelijk zijn bepaald;

» 4° titels, bestaande uit dokumenten, die na de aanschaffing van een bepaald aantal produkten of diensten, recht geven op een gratis aanbod of op een prijsvermindering bij de aanschaffing van een gelijk of gelijkaardig produkt of dienst voor zover dat voordeel door dezelfde handelaar of ambachtsman verstrekt wordt en een derde van de prijs van de vroeger aangeschafte produkten of diensten niet overtreft. »

Bij wijze van amendement stelt de heer d'Alcantara ter zitting voor in punt 2, de verwijzing « artikel 37, 6 tot 8 » te vervangen door « artikel 37, 5 tot 8 ». Er is geen enkele reden de voorwerpen bedoeld in artikel 37, 5 uit te sluiten.

Ook stelt hij voor in punt 4, vierde regel, de vermelding « gelijk of gelijkaardig produkt of dienst » weg te laten. Hij betoogt dat in de distributiesector de scheiding tussen de verschillende verkoopstakken meer en meer vervaagt. Het

essentiels suivants: prix, qualité, accueil personnalisé des clients, possibilité de donner des conseils.

Il est, en outre, permis, en vertu de l'article 37, points 7 et 8, du présent projet, d'offrir gratuitement, avec un produit ou service principal, des titres de participation à des loteries, concours, jeux et autres compétitions. Le détaillant dispose donc de bon nombre de possibilités de pratiquer la promotion des ventes.

**

L'amendement de M. Baeskens a été rejeté à l'unanimité moins 6 voix.

L'article 36 a été adopté à l'unanimité moins 4 voix.

Art. 37.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Art. 38.

Cet article a donné lieu à des discussions animées, tant dans l'enceinte du Sénat qu'en dehors de celle-ci. Il s'agissait essentiellement de prendre position sur la vente dite « à primes ».

Les partisans de l'interdiction de la vente à primes l'ont emporté au Sénat. Etant donné l'importance de cet article, votre rapporteur a estimé opportun d'en reproduire le texte ci-après:

« Art. 38.

» Il est également permis d'offrir gratuitement, conjointement à un produit ou à un service principal:

» 1° des titres permettant l'acquisition d'un produit ou service identique, pour autant que la réduction de prix résultant de cette acquisition n'excède pas le pourcentage fixé à l'article 36, 2°;

» 2° des titres permettant l'acquisition d'un des avantages prévus à l'article 37, 6 à 8;

» 3° des titres donnant droit à une *ristourne* en espèces, à la condition:

» a) qu'ils mentionnent la valeur en espèces qu'ils représentent;

» b) que, dans les installations de vente ou de fourniture de services, le taux ou l'importance de la *ristourne* offerte soit clairement indiqué, de même que les produits ou services dont l'acquisition donne droit à l'obtention de titres;

» 4° des titres consistant en des documents donnant droit, après acquisition d'un certain nombre de produits ou services, à une offre gratuite ou à une réduction de prix lors de l'acquisition d'un produit ou service identique ou similaire, pour autant que cet avantage soit procuré par le même commerçant ou artisan et n'excède pas le tiers du prix des produits ou services précédemment acquis. »

Par voie d'amendement, M. d'Alcantara a proposé en cours de réunion de remplacer au point 2 les mots « article 37, 6 à 8 » par les mots « article 37, 5 à 8 ». Il n'y a aucune raison d'exclure les objets visés à l'article 37, 5.

Au point 4, quatrième et cinquième lignes, il a proposé de supprimer les mots « d'un produit ou service identique ou similaire ». Il a déclaré que, dans le secteur de la distribution, la distinction entre les branches s'atténue de plus

zou dus passender zijn te vermelden dat het om produkten moet gaan die behoren tot het normaal assortiment van de winkel.

De Minister betoogt dat men de voorwerpen opgenomen in artikel 37, 5, niet heeft vermeld bij deze die door titels kunnen verkregen worden, omdat hierdoor op een onrechtstreekse wijze, de premieverkoop kan ingevoerd worden.

Inderdaad, artikel 37, 5, bepaalt dat de prijs van deze voorwerpen niet meer mag bedragen dan 5 % van de verkoopprijs van het hoofdprodukt of van de dienst waarmee zij worden gegeven. Indien men weet dat deze voorwerpen kunnen verkregen worden ingevolge artikel 38, 2, door het aanbieden van titels dan beseft men tot welke anomalieën dergelijke praktijk kan leiden. Indien men bv. een heel jaar titels zou verzamelen, dan zouden er voorwerpen kunnen uitgereikt worden die, hoewel zij aan de 5 % voorwaarde van artikel 37, 5, beantwoorden, in weze echte premies zouden zijn vermits hun prijs tot 5 % zou kunnen bedragen van de totale som der aankopen gerekend over een heel jaar.

Het hele probleem heeft betrekking op de politieke keuze, te weten het verbod van de premieverkoop. Indien het Parlement beslist deze verkoopwijze te verbieden, dan moet niet gepoogd worden ze op een indirecte wijze weder toe te passen.

Wat het tweede amendement betreft, herinnert de Minister eraan dat de vermelding in punt 4 dat het om een « gelijk of gelijkaardig produkt of dienst » moet gaan, als bedoeling heeft te vermijden dat produkten niet via hun normaal distributiekanaal worden afgezet.

Het is klaar dat het begrip « gelijkaardig produkt » ruim zal geïnterpreteerd worden.

Deze interpretatie komt tegemoet aan de bedoelingen van de heer d'Alcantara die derhalve zijn amendement intrekt.

**

De heer Baeskens stelt voor punt 3 aan te vullen als volgt (*Stuk n° 958/4*) :

« c) dat de aangeboden *ristorno* niet meer belooft dan 10 % van de prijs der produkten en diensten, waarvoor de titels worden toegekend;

« d) dat de verkrijger op duidelijke wijze kennis wordt gegeven van zijn recht te kiezen tussen de onmiddellijke uitbetaling in geld van de aldus aangeboden *ristorno* of de latere terugbetaling in specien van de titels, of hun inruiling tegen produkten of diensten;

« e) dat de produkten of diensten, die door middel van titels kunnen verkregen worden, eveneens afzonderlijk aangeboden worden;

« f) dat de nominale waarde van de titels nodig voor de verkrijging van de produkten of diensten, niet hoger is dan 80 % van de prijs waartegen zij worden aangeboden bij hun afzonderlijke aanschaffing;

« g) dat geen enkele betaling in specien mag gedaan of geëist worden gezamenlijk met de titels. »

Het komt de auteur ongezonder en economisch onverantwoord voor dat een onderscheid wordt gemaakt tussen het systeem van premiezegel en dat van *ristorno*zegel. Daarom moet de keuze mogelijk blijven onder de hoger-vermelde perken. Door het systeem van premiezegel toe te laten voor zover het betrekking heeft op produkten uit het normale assortiment van de handelaar, bestaat er dan geen fundamenteel onderscheid meer met de *ristorno*zegel. Terloops kan hierbij aangestipt worden dat de kleinhandelaars tot 25 % administratiekosten moeten betalen aan de uitgever van de *ristorno*zegels.

en plus. Il serait donc plus indiqué de préciser qu'il doit s'agir des produits appartenant à l'assortiment normal du magasin.

Le Ministre a déclaré que les objets prévus à l'article 37, 5, n'ont pas été mentionnés parmi les objets pouvant être acquis au moyen de titres parce que ceci permettrait d'instaurer indirectement la vente à primes.

En effet, l'article 37, 5, prévoit que le prix de ces objets ne peut dépasser 5 % du prix de vente du produit principal ou du service avec lequel ils sont attribués. Si l'on sait qu'en vertu de l'article 38, 2, ces objets peuvent être acquis sur production de titres, il est facile d'imaginer à quelles anomalies peuvent aboutir de telles pratiques. Celui qui collectionnerait des titres, pendant une année entière par exemple, pourrait acquérir des objets qui, bien que répondant à l'exigence des 5 % prévue par l'article 37, 5, constitueraient en fait des primes puisque leur prix pourrait atteindre jusqu'à 5 % de la somme totale des achats calculés sur une année entière.

Tout le problème se résume à une option politique, à savoir l'interdiction de la vente à primes. Si le Parlement décide d'interdire ce mode de vente, il ne faut pas tenter de la réintroduire par une autre voie.

En ce qui concerne le deuxième amendement, le Ministre a rappelé que la mention, au point 4, en vertu de laquelle il doit s'agir « d'un produit ou service identique ou similaire » tend à éviter que des produits ne soient distribués par un canal de distribution autre que le canal normal.

Il va de soi que la notion de « produit similaire » sera interprétée très largement.

Cette interprétation rencontre les préoccupations de M. d'Alcantara, lequel a, en conséquence, retiré son amendement.

**

M. Baeskens a proposé (*Doc. n° 958/4*) de compléter le n° 3 comme suit :

« c) que la *ristourne* offerte n'excede pas 10 % du prix des produits et des services pour lesquels les titres sont accordés.

« d) que l'acquéreur soit clairement mis au courant de son droit de choisir entre le paiement immédiat et en espèces de la *ristourne* ainsi offerte et le remboursement ultérieur et en espèces des titres ou l'échange de ceux-ci contre des produits ou services;

« e) que les produits et les services pouvant être acquis grâce à des titres soient également offerts séparément;

« f) que la valeur nominale des titres nécessaires à l'acquisition des produits ou services ne soit pas supérieure à 80 % du prix auquel ils sont offerts en cas d'acquisition faite séparément;

« g) qu'aucun paiement en espèces, s'ajoutant aux titres, ne soit plus fait ou exigé ».

L'auteur a estimé malsain et économiquement injustifié qu'une distinction soit faite entre le système du timbre-prime et celui du timbre-*ristourne*. C'est pourquoi la possibilité de choix doit subsister dans les limites prémentionnées. En autorisant le système du timbre-prime pour autant qu'il s'applique à des produits faisant partie de l'assortiment normal du commerçant, il n'y aurait plus de distinction fondamentale avec le timbre-*ristourne*. Signalons incidemment que les détaillants paient jusqu'à 25 % de frais d'administration à l'éditeur des timbres-*ristourne*.

Het stelsel van de premiezegel werd vanzelfsprekend bestreden door heel wat privé-ondernemingen, verenigingen zonder winstbejag en organisaties die ristornozegels verstrekten alsmede door het coöperatieve systeem (waar de klant bij de instelling betrokken wordt door zijn deelname in de winst).

Deze drukkingsgroepen hebben hun standpunt doen zegenvieren, maar men dient er zich terdege van bewust te zijn dat een monopolie gegeven wordt aan de firma's die ristornozegels verkopen.

In welke mate dit verantwoord is, en, of dit de middenstand dient, kan worden betwijfeld.

De Minister herhaalt zijn vroegere verklaringen. Het gaat essentieel om een politieke keuze. Allerhande organisaties en de overgrote meerderheid in de Senaat hebben zich gekant tegen de premieverkoop. Het voorgestelde amendement wil onder een andere vorm de premieverkoop weder invoeren. Keurt men dit amendement goed, dan verbreekt men een bestaand evenwicht met het gevaar een globale regeling van de handelspraktijken waar reeds jaren wordt op gewacht, uit te stellen. Hoewel hij het standpunt van de auteur begrijpt, vraagt de Minister het amendement niet goed te keuren.

Het amendement wordt op 5 stemmen en 2 onthoudingen na, eenparig verworpen.

Artikel 38 wordt op 5 onthoudingen na, eenparig goedgekeurd.

Art. 39.

Het eerste amendement van de heer d'Alcantara (*Stuk n° 958/4*) bepaalt dat bij verkoop aan kleinhandelaars, van titels bedoeld in artikel 38, 3, door de uitgever geen hogere prijs dan hun nominale waarde mag gevraagd worden, eventueel verhoogd met een maximale toeslag van 10 % voor dekking der algemene onkosten.

De auteur betoogt dat onderhavig ontwerp in de eerste plaats de bescherming van de verbruiker beoogt. De kleinhandelaar laat men slechts weinig middelen om aan verkoopbevordering te doen. Een van deze middelen, de ristornozegels n.l. moet hij doorgaans betrekken bij firma's die, benevens de nominale waarde van de zegels, toeslagen vragen voor administratiekosten variërend van 5 % tot 25 %.

Daarenboven gaan een deel der zegels verloren (de Administratie der Directe Belastingen aanvaardt een gemiddeld verliespercentage van 3 %) zodat voor zegels met nominale waarde 100 frank, de kleinhandelaar tot 125 à 130 frank moet betalen en slechts, onder de beste voorwaarden, 97 frank zal recuperen.

Ten einde de kleinhandelaar een minimum aan bescherming te bezorgen, stelt de auteur voor in de wet een maximum percentage te bepalen dat de uitgever van ristornozegels mag vragen.

De Minister van Middenstand begrijpt de bekommernis die aanleiding heeft gegeven tot het voorstellen van dit amendement. Hij stelt de auteur evenwel voor, ten einde het goedkeuren van onderhavig ontwerp niet te vertragen, zijn amendement tot een wetsvoorstel te verwerken. Hij belooft dat de Regering het gunstig zal onthalen.

Hij herinnert er in dit verband aan dat de afschaffing van de premieverkoop pas één jaar na het invoegetreden van de wet zal gebeuren. Er blijft dus voldoende tijd om een wetsvoorstel te bespreken.

Wat de grond van het door de auteur aangesneden probleem betreft, wijst hij er op dat onder de uitgevers van ristornozegels een normale concurrentie bestaat die belet dat zij te hoge onkostenpercentages zouden vragen. Trouwens, verschillende kleinhandelaars geven zelfs individueel hun eigen ristornozegels uit.

Il est normal que le système des timbres-prime soit combattu par nombre d'entreprises privées, d'associations sans but lucratif et d'organisations qui délivrent des timbres-ristourne ainsi que par les sociétés coopératives (qui associent le client à la société par le système de la participation aux bénéfices).

Ces groupes de pression ont réussi à faire prévaloir leur point de vue, mais il faut se rendre compte qu'un véritable monopole est accordé aux firmes qui vendent des timbres-ristourne.

Il est douteux que cette pratique se justifie et qu'elle profite aux classes moyennes.

Le Ministre a renouvelé ses déclarations antérieures. Il s'agit essentiellement d'un choix politique. Diverses organisations ainsi que l'écrasante majorité du Sénat se sont prononcées contre la vente à primes. L'amendement proposé tend à instaurer à nouveau et sous une autre forme la vente à primes. Si le présent amendement est adopté, l'équilibre existant se trouvera rompu avec le risque que soit renvoyé à plus tard un règlement global des pratiques du commerce, règlement attendu depuis des années déjà. Bien que comprenant le point de vue de l'auteur, le Ministre a demandé de ne pas adopter l'amendement.

L'amendement a été rejeté à l'unanimité moins 5 voix et 2 abstentions.

L'article 38 a été adopté à l'unanimité moins 5 abstentions.

Art. 39.

Le premier amendement de M. d'Alcantara (*Doc. n° 958/4*) prévoit que lors de la vente à des détaillants de titres visés à l'article 38, 3, l'émetteur ne puisse demander un prix supérieur à leur valeur nominale, éventuellement augmentée d'un supplément maximal de 10 %, destiné à couvrir les frais généraux.

L'auteur a expliqué que le présent projet tend en premier lieu à protéger le consommateur. Peu de moyens sont laissés au détaillant pour promouvoir la vente. Généralement il doit se procurer l'un de ces moyens — les timbres-ristourne — auprès de firmes, lesquelles, outre la valeur nominale des timbres, demandent des suppléments variant entre 5 et 25 %, pour frais d'administration.

En outre, une partie des timbres se perd (l'Administration des Contributions directes admet une moyenne de 3 % de pertes), de sorte que, pour des timbres dont la valeur nominale est de 100 francs, le détaillant doit payer jusqu'à 125 et 130 francs et, dans les meilleures conditions, ne récupérera que 97 francs.

Afin de donner un minimum de protection au détaillant, l'auteur a proposé de fixer, dans la loi, un pourcentage maximum pouvant être demandé par l'émetteur de timbres-ristourne, en sus de la valeur nominale.

Le Ministre des Classes moyennes comprend les raisons qui ont amené le dépôt de cet amendement. Il a cependant proposé à l'auteur de transformer son amendement en une proposition de loi afin de ne pas retarder l'adoption du présent projet. Il a promis que le Gouvernement lui réserverait un accueil favorable.

Il a rappelé à ce sujet que ce ne sera qu'un an après l'entrée en vigueur de la loi que sera supprimée la vente à primes. Il reste donc suffisamment de temps pour discuter une proposition de loi.

Pour ce qui est du fond du problème abordé par l'auteur, le Ministre a attiré l'attention sur le fait que la concurrence normale joue entre les émetteurs de timbres-ristourne et que cette concurrence les empêche de demander des pourcentages de frais trop élevés. Plusieurs détaillants émettent d'ailleurs même individuellement leurs propres timbres-ristourne.

Ter stemming gelegd, wordt het amendement eenparig, op 7 stemmen na, verworpen.

*
**

Het tweede lid van artikel 39 luidt als volgt :

« Het is verboden, in welke vorm ook, een verhoging toe te staan van de *ristorno's* waarop de titels bedoeld in artikel 38, 3, recht geven, onder voorwaarde dat deze *ristorno* geheel of gedeeltelijk voor de betaling van produkten of diensten wordt aangewend. »

De heer d'Alcantara stelt voor (*Stuk n° 958/4*) te bepalen dat : « het de uitgever verboden is ».

De auteur vraagt zich af, waarom men de vrijheid van de kleinhandelaars in dit verband beperkt, terwijl de coöperaties kunnen bedingen dat de *ristorno's* voor hun leden een hogere waarde hebben dan voor een normale klant. De auteur deelt geenszins de opvattingen van de Minister inzake de verkoop met premiezegels. Inderdaad, om de laakbare praktijken van bepaalde grote maatschappijen te beletten, vaardigt men een algemene verbodsregeling uit die in de eerste plaats de kleinhandelaars zal treffen. Om deze laatste toch nog enige bewegingsvrijheid te laten inzake verkoopspromotie, zouden zij de mogelijkheid moeten hebben om gedurende een bepaalde periode aan hun *ristorno*-zegels een dubbele waarde te geven op voorwaarde dat zij aangewend worden voor de betaling van produkten die tot het normale assortiment van de kleinhandelaar behoren. Om evenwel laakbare praktijken te voorkomen, kan het in artikel 39, tweede lid, verbod beperkt worden tot de uitgever van *ristorno*zegels. Het ligt geenszins in de bedoeling van de auteur om de premieverkoop weer in te voeren.

Voegens de auteur van het amendement stelt men niettemin vast dat de door de kleinhandelaar uitgedeelde *ristorno*-zegels niet steeds bij hem terug worden omgewisseld. De bedoeling is werkelijk dat de kleinhandelaar zijn klanten zou kunnen bevoordelen, want wat aan de coöperaties wordt toegelaten mag aan de kleinhandelaars niet verboden worden.

De Minister is het met dit amendement niet eens. Door de aanneming ervan zou men de « premieverkoop » onrechtstreeks weer invoeren.

Op ieder ogenblik zou men verhoging van *ristorno's* kunnen toekennen, en door een uitbreiding van het assortiment aan hen die met *ristorno*zegels verkopen, toelaten wat nu, ingevolge de beslissing van de Senaat en de vraag van menigvuldige organismen en instellingen, verboden wordt.

Het amendement wordt eenparig, op 5 stemmen na, verworpen.

Artikel 39 wordt eenparig, op 5 onthoudingen na, aangenomen.

Artt. 40 tot en met 42.

De artikelen 40, 41 en 42 worden eenparig aangenomen.

Art. 43.

Verschillende leden wijzen erop dat ingevolge punt 5 van onderhavig artikel, de Koning de percentages kan wijzigen vermeld in de artikelen 36, 2, 37, 5 en 38, 4. Voorts kan Hij het maximumbedrag vaststellen welke de waarde der produkten, diensten of voordelen mag bereiken die bij toepassing van deze bepalingen aangeboden worden.

De wijziging van deze percentages en maximumbedragen kan de mogelijkheden van de kleinhandelaars die bvb. artikel 38, 4, inhoudt aanzienlijk beperken.

Mis aux voix, l'amendement a été rejeté à l'unanimité moins 7 voix.

*
**

Le deuxième alinéa de l'article 39 est libellé comme suit :

« Il est interdit d'octroyer, sous quelque forme que ce soit, une majoration des *ristournes* auxquelles donnent droit les titres visés à l'article 38, 3, sous la condition que cette *ristourne* soit affectée, en tout ou en partie, au paiement de produits ou de services. »

M. d'Alcantara a proposé (*Doc. n° 958/4*) de stipuler qu'« il est interdit à l'émetteur ».

L'auteur s'est demandé pourquoi la liberté des détaillants se trouve limitée en cette matière, alors que les sociétés coöperatives sont admises à stipuler que les *ristournes* ont, pour leurs membres, une plus grande valeur que pour les clients ordinaires. L'auteur ne partage aucunement les vues du Ministre en matière de vente avec timbres-prime. Pour empêcher les pratiques répréhensibles de certaines grandes sociétés, on édicte en effet une réglementation portant une interdiction générale qui frappera en premier lieu les détaillants. Pour que ceux-ci aient encore quelque liberté d'action en matière de promotion de vente, il devrait leur être permis d'octroyer, durant une période déterminée, une valeur double à leurs timbres-*ristourne* à condition que ces timbres soient affectés au paiement de produits faisant partie de l'assortiment normal du détaillant. Toutefois, pour prévenir toute pratique condamnable, l'interdiction prévue à l'article 39, deuxième alinéa, peut être limitée à l'éditeur de timbres-*ristourne*. L'auteur n'a nullement l'intention d'instaurer à nouveau la vente à prime.

Selon l'auteur de l'amendement, on constate néanmoins que les timbres-*ristourne* délivrés par le détaillant ne sont pas toujours échangés chez lui. Le vrai but est que le détaillant puisse avantager ses clients, car ce qui est permis aux coöperatives ne peut être interdit aux détaillants.

Le Ministre n'a pu se rallier à l'amendement. En l'acceptant, on réinstaurerait indirectement la « vente à prime ».

A tout moment il serait possible d'accorder des majorations de *ristournes* et, par une extension de l'assortiment, de permettre à ceux qui vendent avec timbres-*ristourne* ce qui vient d'être interdit par la décision du Sénat et à la demande de nombreux organismes et institutions.

L'amendement a été rejeté à l'unanimité, moins 5 voix.

L'article 39 a été adopté à l'unanimité moins 5 abstentions.

Art. 40 à 42.

Les articles 40, 41 et 42 ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 43.

Plusieurs membres ont souligné qu'en vertu du point 5 de cet article, le Roi peut modifier les pourcentages prévus aux articles 36, 2, 37, 5 et 38, 4. Il peut également fixer le montant maximum que peut atteindre la valeur des produits, services ou avantages offerts en application de ces dispositions.

La modification de ces pourcentages et montants maximums est de nature à limiter fortement les possibilités des détaillants, prévues à l'article 38, 4, par exemple.

Zij krijgen van de Minister de verzekering dat de toepassing van deze beschikkingen met de nodige soepelheid zal gebeuren.

Artikel 43 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 44 tot en met 52.

De artikelen 44 tot en met 52 worden eenparig aangenomen.

Art. 53.

Een lid vraagt waarom de reglementering inzake leurhandel in onderhavige wet niet werd opgenomen. Voorts zou hij willen weten welk onderscheid er bestaat tussen reizende verkoop en leurhandel.

De Minister van Middenstand bevestigt dat onderhavig ontwerp geenszins de bestaande regeling inzake leurhandel wijzigt. Reizende verkopen gebeuren in privé-lokalen, terwijl de leurhandel op de openbare weg plaats heeft.

Hierop inhakend citeert een lid de rijdende groentewinkels, die, hoewel de verkoop op de openbare weg gebeurt, niet onder de regeling van de leurhandel ressorteren.

Voorts wordt het voorbeeld aangehaald van de pantoffelfabrikant die geregeld in zalen zijn stock te koop aanbiedt.

De Minister bevestigt dat de activiteiten die onder de toepassing vallen van de regeling inzake leurhandel, geenszins door artikel 53 bedoeld worden.

Voorts onderstreept hij dat artikel 53 geen afbreuk doet aan de uitzonderingen vermeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 november 1939 betreffende de leurhandel.

Artikel 53 geldt voor elk aanbod tot verkoop, uitstalling met het oog op verkoop en de verkoop aan verbruiker door een handelaar of tussenpersoon buiten de lokalen die vermeld zijn in zijn inschrijving in het handelsregister of de lokalen gebruikt voor een handelsbeurs.

Artikel 54 wordt eenparig aangenomen.

Art. 55.

I.v.m. littera *d* bevestigt de Minister dat ingevolge de terzake geldende gewoonte door de bepaling « artikelen 24 tot 34 » bedoeld wordt « artikelen 24 tot en met 34 ».

Artikel 55 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 56 tot en met 79.

De artikelen 56 tot 79 worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 80.

Krachtens dit artikel zullen de bepalingen vervat in hoofdstuk II, afdeling 5, slechts in werking treden, één jaar na het in voege treden van onderhavige wet. Een lid vraagt of grote firma's die aan premieverkoop doen, wel over voldoende tijd zullen beschikken om hun vaak belangrijke stocks te likwidieren.

De Minister betoogt dat, zo zij over grote voorraden beschikken, zulks betekent dat er een grote rotatie bestaat. Het probleem stelt zich dus niet op een andere wijze voor hen dan voor de firma's met beperkter voorraden.

Artikel 80 wordt eenparig aangenomen.

Les membres ont reçu du Ministre l'assurance que l'application de ces dispositions se fera avec la souplesse requise.

L'article 43 a été adopté à l'unanimité.

Art. 44 à 52.

Les articles 44 à 52 inclus ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 53.

Un membre a demandé pourquoi la réglementation du commerce ambulant n'a pas été insérée dans la présente loi. Par ailleurs, il aimerait savoir quelle distinction il y a entre des ventes itinérantes et le commerce ambulant.

Le Ministre des Classes moyennes a confirmé que le présent projet de loi n'apporte aucune modification à la réglementation existante sur le commerce ambulant. Les ventes itinérantes sont organisées dans des locaux privés, alors que le commerce ambulant se fait sur la voie publique.

Dans le même ordre d'idées, un membre a cité les marchands des quatre saisons qui, bien que la vente se fasse sur la voie publique, ne tombent pas sous l'application de la réglementation sur le commerce ambulant.

D'autre part a été évoqué le cas du fabricant de pantoufles qui met régulièrement son stock en vente dans des salles.

Le Ministre a confirmé que les activités tombant sous l'application de la réglementation du commerce ambulant ne sont nullement visées par l'article 53.

D'autre part, il a souligné que l'article 53 ne déroge pas aux exceptions prévues à l'article 8 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 concernant le commerce ambulant.

L'article 53 s'applique à toute offre de vente, exposition en vue de la vente et vente faite au consommateur par un commerçant ou un intermédiaire en dehors des locaux indiqués dans son immatriculation au registre du commerce ou des locaux occupés par une foire commerciale.

L'article 54 a été adopté à l'unanimité.

Art. 55.

En ce qui concerne le littéra *b*, le Ministre a confirmé que, conformément à l'usage, il faut entendre par les mots « articles 24 à 34 » les mots « articles 24 à 34 inclus ».

L'article 55 a été adopté à l'unanimité.

Art. 56 à 79.

Les articles 56 à 79 ont été adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 80.

En vertu de cet article, les dispositions du chapitre II, section 5, entreront en vigueur un an après la mise en vigueur de la présente loi. Un membre a demandé si les grandes firmes qui pratiquent la vente à primes disposeront d'un laps de temps suffisant pour liquider leurs stocks souvent considérables.

Le Ministre a répondu que, si ces firmes disposent de stocks considérables, cela implique une rotation soutenue. Pour ces firmes, le problème posé ne diffère donc pas de celui qui se pose pour les firmes qui ne disposent que de stocks limités.

L'article 80 a été adopté à l'unanimité.

Artt. 81 en 82.

De artikelen 81 en 82 worden eveneens eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

D. BAESKENS.

De Voorzitters,

E.-E. JEUNEHOMME.

F. DETIEGE.

Art. 81 et 82.

Les articles 81 et 82 ont également été adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

D. BAESKENS.

Les Présidents,

E.-E. JEUNEHOMME.

F. DETIEGE.